

Brussell, 8 ta' Diċembru 2021
(OR. en)

**Fajl Interistituzzjonali:
2021/0390(NLE)**

14831/21
ADD 1

**JUSTCIV 192
AGRI 626
IND 381
ENER 552**

PROPOSTA

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
lil:	Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2021) 746 final - Annexes
Suġġett:	ANNESSI tal-Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal- Protokoll għall-Konvenzjoni dwar l-Interessi Internazzjonali fit-Tagħmir Mobbli dwar Kwistjonijiet speċifiċi għat-Tagħmir Agrikolu, tal-Kostruzzjoni u tal-Minjieri (il-Protokoll tal-MAC)

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu meħmuż id-dokument COM(2021) 746 final - Annexes.

Mehmuż: COM(2021) 746 final - Annexes



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 3.12.2021
COM(2021) 746 final

ANNEXES 1 to 2

ANNESI

tal-Proposta

**ghal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-
Protokoll għall-Konvenzjoni dwar l-Interessi Internazzjonali fit-Tagħmir Mobbli dwar
Kwistjonijiet speċifiċi għat-Tagħmir Agrikolu, tal-Kostruzzjoni u tal-Minjieri (il-
Protokoll tal-MAC)**

ANNEX

Dikjarazzjoni skont l-Artikolu XXIV(2) li tikkonċerna l-kompetenza tal-Unjoni Ewropea dwar kwistjonijiet irregolati mill-Protokoll għall-Konvenzjoni dwar l-Interessi Internazzjonali fit-Tagħmir Mobbli dwar Kwistjonijiet speċifiċi għat-Tagħmir Agrikolu, tal-Kostruzzjoni u tal-Minjieri (il-Protokoll tal-MAC), li ġie adottat fi Pretoria fit-22 ta' Novembru 2019, li fir-rigward tiegħu l-Istati Membri ttrasferew il-kompetenza tagħhom lill-Unjoni Ewropea

1. L-Artikolu XXIV tal-Protokoll tal-MAC jipprevedi li l-Organizzazzjonijiet Reġjonali għall-Integrazzjoni Ekonomika li huma kkostitwiti minn Stati sovrani u li għandhom kompetenza fuq ċerti kwistjonijiet irregolati mill-Protokoll jistgħu jiffirmawh bil-kundizzjoni li jagħmlu d-dikjarazzjoni msemmija fl-Artikolu XXIV(2). L-Unjoni Ewropea ddeċidiet li tiffirma l-Protokoll tal-MAC u b'dan qed tagħmel din id-dikjarazzjoni.
2. Il-Membri kurrenti tal-Unjoni Ewropea huma r-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Repubblika tal-Estonja, l-Irlanda, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franciża, ir-Repubblika tal-Kroazja, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Duk tal-Lussemburgu, ir-Repubblika tal-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Renju tan-Netherlands, ir-Repubblika tal-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Rumanija, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakka, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju tal-Iżvezja.
3. Madankollu, din id-dikjarazzjoni ma tapplikax għar-Renju tad-Danimarka, f'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll 22 dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, li huwa anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għat-Trattati.
4. Din id-dikjarazzjoni ma hijiex applikabbli fil-każ tat-territorji tal-Istati Membri li fihom it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ma japplikax u hija mingħajr preġudizzju għal tali atti jew pożizzjonijiet li jistgħu jiġu adottati skont il-Protokoll tal-MAC mill-Istati Membri ikkonċernat f'isem u fl-interessi ta' dawh it-territorji.
5. L-Unjoni Ewropea eżerċitat il-kompetenza tagħha, fost l-oħrajn, billi adottat ir-Regolament (UE) Nru 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonossiment u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali ¹, ir-Regolament (UE) 2015/848 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 2015 dwar proċedimenti ta' insolvenza ² u r-Regolament (KE) Nru 593/2008 tas-17 ta' Ġunju 2008 dwar il-ligi applikabbli għall-obbligazzjonijiet kuntrattwali (Ruma I)³.
6. I-kompetenza tal-Unjoni Ewropea taht it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u għat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, hi minnha nnifisha, suġġetta għal żvilupp kontinwu. Fil-qafas tat-Trattati, l-istituzzjonijiet kompetenti jistgħu jieħdu deċiżjonijiet li jiddeterminaw il-firxa tal-kompetenza tal-Unjoni Ewropea. Għalhekk, l-Unjoni tirrizerva d-dritt li temenda din id-dikjarazzjoni kif xieraq, mingħajr ma dan

¹ GU L 351, 20.12.2012, p. 1–32.

² GU L 141, 5.6.2015, p. 19–72

³ GU L 177, 4.7.2008, p. 6–16.

jikkostitwixxi prerekwizit għall-eżercizzju tal-kompetenza tagħha fir-rigward ta' kwistjonijiet irregolati mill-Protokoll tal-MAC.

ANNEX II

PROTOKOLL GHALL-KONVENZJONI DWAR L-INTERESSI INTERNAZZJONALI FIT-TAGHMIR MOBBLI DWAR KWISTJONIJIET SPECIFIĊI GHAT-TAGHMIR TAL-MINJIERI, AGRIKOLU U TAL- KOSTRUZZJONI

L-ISTATI PARTIJIET GĦAL DAN IL-PROTOKOLL,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW il-benefiċċji sinifikanti tal-Konvenzjoni dwar l-Interessi Internazzjonali fit-Tagħmir Mobbli (minn hawn 'il quddiem imsejha l-“Konvenzjoni”), li tiffaċilita l-finanzjament u l-lokazzjoni ta' tagħmir mobbli ta' valur għoli identifikabbli b'mod uniku,

FILWAQT LI JIRRIKONOXXU r-rwol importanti li t-tagħmir tal-minjieri, tal-agrikoltura u tal-kostruzzjoni għandu fl-ekonomija globali,

FILWAQT LI HUMA KONXJI mill-benefiċċji tal-estensjoni tal-Konvenzjoni għat-tagħmir tal-minjieri, agrikolu u tal-kostruzzjoni,

FILWAQT LI HUMA KONXJI mill-htieġa li l-Konvenzjoni tiġi adattata għar-rekwiżiti partikolari tas-setturi tal-minjieri, tal-agrikoltura u tal-kostruzzjoni u tal-finanzi tagħhom,

FILWAQT LI JINNOTAW li s-Sistema Armonizzata tal-Organizzazzjoni Dinjija Doganali rregolata mill-Konvenzjoni Internazzjonali dwar is-Sistema Armonizzata għad-Deskrizzjoni u l-Kodifika ta' Ogġetti tippermetti d-determinazzjoni tal-kategoriji ta' tagħmir tal-minjieri, agrikolu u tal-kostruzzjoni li għalihom hija ġġustifikata l-estensjoni tal-Konvenzjoni,

QABLU dwar id-dispożizzjonijiet li ġejjin relatati mat-tagħmir tal-minjieri, agrikolu u tal-kostruzzjoni:

KAPITOLU I

SFERA TA' APPLIKAZZJONI U DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu I — Termini ddefiniti

1. F'dan il-Protokoll, hliet fejn il-kuntest ikun jeħtieġ mod iehor, it-termini użati fih għandhom it-tifsiriet stabbiliti fil-Konvenzjoni.
2. F'dan il-Protokoll, it-termini li ġejjin jintużaw bit-tifsiriet stabbiliti hawn taħt:

- (a) “tagħmir agrikolu” tfisser oġġett li jaqa’ taħt kodiċi tas-Sistema Armonizzata elenkat fl-Anness 2 tal-Protokoll, inklużi l-aċċessorji, il-komponenti u l-partijiet kollha installati, inkorporati jew mehmuża li ma jaqgħux taħt kodiċi tas-Sistema Armonizzata separat elenkat f’dan l-Anness, u d-*data*, il-manwali u r-rekords kollha relatati magħhom;
- (b) “tagħmir tal-kostruzzjoni” tfisser oġġett li jaqa’ taħt kodiċi tas-Sistema Armonizzata elenkat fl-Anness 3 tal-Protokoll, inklużi l-aċċessorji, il-komponenti u l-partijiet kollha installati, inkorporati jew mehmuża li ma jaqgħux taħt kodiċi tas-Sistema Armonizzata separat elenkat f’dak l-Anness, u d-*data*, il-manwali u r-rekords kollha relatati magħhom;
- (c) “proposta tal-Istat Kontraenti” tfisser proposta għal modifika tal-Annessi li ssir minn tal-inqas żewġ Stati Kontraenti;
- (d) “negozjant” tfisser persuna (inkluż manifattur) li tbigh jew li tikri tagħmir fil-kors ordinarju tan-negozju tagħha;
- (e) “proposta tad-Depożitarju” tfisser notifika mid-Depożitarju skont l-Artikolu XXXV(2) relatata mal-kodiċijiet tas-Sistema Armonizzata fl-Annessi, li huma affettwati minn revizjoni tas-Sistema Armonizzata u li jkun fiha proposta ta’ aġġustamenti għal dawk il-kodiċijiet fl-Annessi;
- (f) “tagħmir” tfisser tagħmir tal-minjieri, tagħmir agrikolu jew tagħmir tal-kostruzzjoni;
- (g) “kuntratt ta’ garanzija” tfisser kuntratt konkluz minn persuna bhala garanti;
- (h) “garanti” tfisser persuna li, biex jiġi żgurat it-twettiq ta’ kwalunkwe obbligu favur kreditur garantit minn ftehim ta’ sigurtà jew taħt ftehim, tagħti jew toħroġ garanzija jew titlob garanzija jew ittra ta’ kreditu irrevokabbli jew kwalunkwe forma oħra ta’ assigurazzjoni ta’ kreditu;
- (i) “Sistema Armonizzata” tfisser is-Sistema Armonizzata għad-Deskrizzjoni u l-Kodifikazzjoni tal-Komodità, li hija rregolata mill-Konvenzjoni Internazzjonali dwar is-Sistema Armonizzata għad-Deskrizzjoni u l-Kodifika ta’ Oġġetti, kif emendata mill-Protokoll ta’ Emenda tal-24 ta’ Ġunju 1986;
- (j) “revizjoni tas-Sistema Armonizzata” tfisser revizjoni tal-kodiċijiet tas-Sistema Armonizzata kif aċċettati mill-Organizzazzjoni Dinjija Doganali (stabbilita bhala l-Kunsill ta’ Kooperazzjoni Doganali) skont il-proċeduri tagħha;
- (k) “tagħmir assoċjat ma’ immobbli” tfisser tagħmir li tant huwa assoċjat ma’ proprjetà immobbli li interess fil-proprjetà immobbli jestendi għat-tagħmir skont il-liġi tal-Istat li fih tinsab il-proprjetà immobbli;
- (l) “perjodu ta’ implimentazzjoni” tfisser:
 - (i) għall-finijiet tal-Artikolu XXXV, il-perjodu inizjali li jibda fid-data li fiha d-Depożitarju jibgħat notifika lill-Istati Kontraenti skont l-Artikolu XXXV(6) u li jintemm fid-data li fiha jidhlu fis-seħh l-aġġustamenti kif speċifikat f’dak il-paragrafu; u
 - (ii) għall-finijiet tal-Artikolu XXXVI, il-perjodu inizjali li jibda fid-data li fiha d-Depożitarju jibgħat notifika lill-Istati Kontraenti skont l-Artikolu XXXVI(8) u li jintemm fid-data li fiha l-modifiki jidhlu fis-seħh kif speċifikat f’dak il-paragrafu.
- (m) “avveniment relatat ma’ insolvenza” tfisser:

- (i) il-bidu tal-proċedimenti ta' insolvenza; jew
 - (ii) l-intenzjoni ddikjarata li jiġu sospiżi jew is-sospensjoni proprja tal-pagamenti mid-debitur fejn id-dritt tal-kreditur li jiftaħ proċedimenti ta' insolvenza kontra d-debitur jew li jeżerċita rimedji skont il-Konvenzjoni jiġi evitat jew sospiż bil-liġi jew b'azzjoni mill-Istat;
- (n) “inventarju” tfisser tagħmir miżmum minn negozjant għall-bejgħ jew għall-kiri fil-kors ordinarju tan-negozju tiegħu;
 - (o) “tagħmir tal-minjieri” tfisser oġġett li jaqa' taħt kodiċi tas-Sistema Armonizzata elenkat fl-Anness 1 tal-Protokoll, inklużi l-aċċessorji, il-komponenti u l-partijiet kollha installati, inkorporati jew mehmuża li ma jaqgħux taħt kodiċi tas-Sistema Armonizzata separat elenkat f'dak l-Anness, u d-data, il-manwali u r-rekords kollha relatati magħhom;
 - (p) “Stat Kontraenti ġdid” tfisser Stat li jsir Stat Kontraenti wara d-data li fiha d-Depożitarju jibgħat lill-Istati Kontraenti proposta għal Depożitarju jew notifika ta' proposta ta' Stat Kontraenti, kif applikabli; u
 - (q) “guriżdizzjoni primarja ta' insolvenza” tfisser l-Istat Kontraenti li fih jinsab iċ-ċentru tal-interessi ewlenin tad-debitur, li għal dan il-għan għandu jitqies bħala l-post tas-sede statutorja tad-debitur jew, jekk ma jkunx hemm, il-post fejn id-debitur ikun inkorporat jew iffurmat, sakemm ma jiġix ippruvat mod ieħor.

Artikolu II — Applikazzjoni tal-Konvenzjoni fir-rigward tat-tagħmir

1. Il-Konvenzjoni għandha tapplika fir-rigward ta' tagħmir tal-minjieri, tagħmir agrikolu u tagħmir tal-kostruzzjoni, kif previst mit-termini ta' dan il-Protokoll u l-Annessi 1, 2 u 3, irrispettivament minn kwalunkwe użu intenzjonat jew reali tat-tagħmir.
2. Stat Kontraenti jista', fiż-żmien tar-ratifika, tal-aċċettazzjoni, tal-approvazzjoni ta' dan il-Protokoll, jew tal-adeżjoni miegħu, jiddikjara li huwa jkun se jillimita l-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll għat-tagħmir kollu inkluż f'wieħed jew f'tnejn mill-Annessi.
3. Dan il-Protokoll ma japplikax għal oġġetti li jaqgħu taħt id-definizzjoni ta' “oġġetti tal-ajruplan” skont il-Protokoll għall-Konvenzjoni dwar Interessi Internazzjonali fl-Apparat Mobbli dwar Affarijiet li jolqtu b'mod Speċifiku apparat użat fl-Ajruplani, “vetturi ferrovjarji” skont il-Protokoll tal-Lussemburgu għall-Konvenzjoni dwar il-Garanziji Internazzjonali fuq it-Tagħmir Mobbli li jirrigwarda Materji Speċifiċi għall-Vetturi Ferrovjarji, jew “assi spazjali” skont il-Protokoll għall-Konvenzjoni dwar Interessi Internazzjonali fit-Tagħmir Mobbli għal Kwistjonijiet Speċifiċi tal-Assi Spazjali.
4. Il-Konvenzjoni u dan il-Protokoll għandhom ikunu magħrufa bħala l-Konvenzjoni dwar l-Interessi Internazzjonali fit-Tagħmir Mobbli kif applikata għat-tagħmir tal-minjieri, għat-tagħmir agrikolu u għat-tagħmir tal-kostruzzjoni.

Artikolu III — Deroga

Il-partijiet jistgħu, bi ftehim bil-miktub, jeskludu l-applikazzjoni tal-Artikolu X, u fir-relazzjonijiet tagħhom ma' xulxin, jidderogaw minn, jew ivarjaw l-effett ta' kwalunkwe waħda mid-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll, hlief l-Artikolu VIII (2) – (4).

Artikolu IV — Kapacitajiet ta' rappreżentanza

Fir-rigward tat-tagħmir, persuna tista' tidhol fi ftehim, twettaq registrazzjoni kif definita mill-Artikolu 16(3) tal-Konvenzjoni u tasserixxi d-drittijiet u l-interessi skont il-Konvenzjoni f'agenzija, kumpanija fiduċjarja jew kapacità rappreżentattiva.

Artikolu V — Identifikazzjoni tat-tagħmir

1. Għall-finijiet tal-Artikolu 7(c) tal-Konvenzjoni u tal-Artikolu XXI, deskrizzjoni tat-tagħmir hija biżżejjed biex jiġi identifikat it-tagħmir jekk ikun fiha:
 - (a) deskrizzjoni tat-tagħmir skont l-oġġett;
 - (b) deskrizzjoni tat-tagħmir skont it-tip;
 - (c) dikjarazzjoni li l-ftehim ikopri t-tagħmir kollu preżenti u futur; jew
 - (d) dikjarazzjoni li l-ftehim ikopri t-tagħmir kollu preżenti u futur hlief għal oġġetti jew tipi speċifikati.
2. Għall-finijiet tal-Artikolu 7 tal-Konvenzjoni, interess f'tagħmir futur identifikat f'konformità mal-paragrafu preċedenti għandu jiġi kostitwit bħala interess internazzjonali malli s-sid tal-proprjetà, il-bejjiegh kondizzjonali jew il-lokatur jiksbu s-setgħa li jehilsu mit-tagħmir, mingħajr il-htieġa ta' ebda att ġdid ta' trasferiment.

Artikolu VI — Għażla tal-liġi applikabbli

1. Dan l-Artikolu japplika biss meta Stat Kontraenti jkun għamel dikjarazzjoni skont l-Artikolu XXVIII(1).
2. Il-partijiet għal ftehim jew għal kuntratt ta' garanzija jew ftehim ta' subordinazzjoni relatat jistgħu jaqblu dwar il-liġi li għandha tirregola d-drittijiet u l-obbligi kuntrattwali tagħhom, kompletament jew parzjalment.
3. Sakemm ma jkunx miftiehem mod ieħor, ir-referenza fil-paragrafu preċedenti għal-liġi magħzula mill-partijiet hija għar-regoli nazzjonali tal-liġi tal-Istat mahtur jew, fejn dak l-Istat jinkludi bosta unitajiet territorjali, għal-liġi nazzjonali tal-unità territorjali mahtura.

Artikolu VII — Assoċjazzjoni ma' proprjetà immobbli

1. Meta tagħmir assoċjat ma' immobbli jkun jinsab fi Stat mhux Kontraenti, dan il-Protokoll ma jaffettwax l-applikazzjoni ta' kwalunkwe liġi ta' dak l-Istat li tiddetermina jekk jistax jinholoq interess internazzjonali fit-tagħmir assoċjat ma' immobbli, jekk ikunx għadu jeżisti, jekk ikunx subordinat għal kwalunkwe dritt jew interess ieħor fit-tagħmir assoċjat ma' immobbli, jew inkella jkunx affettwat mill-assoċjazzjoni tat-tagħmir ma' proprjetà immobbli.
2. Stat Kontraenti għandu, fiż-żmien tar-ratifika, tal-aċċettazzjoni, tal-approvazzjoni ta' dan il-Protokoll, jew tal-adeżjoni miegħu, jiddikjara li l-Alternattiva A, B, jew C kollha ta' dan l-Artikolu se tapplika fir-rigward ta' interess internazzjonali f'tagħmir assoċjat ma' immobbli li jinsab fl-Istat Kontraenti.

Alternattiva A

1. Jekk it-tagħmir assoċjat ma' immobbli jkun jista' jitneħħa mill-proprjetà immobbli, l-assoċjazzjoni tiegħu mal-proprjetà immobbli ma taffettwax l-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, inkluż il-ħolqien, l-eżistenza, il-prijorità jew l-infurzar ta' kwalunkwe interess internazzjonali f'dak it-tagħmir. Dan il-Protokoll ma japplikax għal tagħmir assoċjat ma' immobbli li ma jkunx jista' jitneħħa mill-proprjetà immobbli.
2. It-tagħmir assoċjat ma' immobbli jkun jista' jitneħħa mill-proprjetà immobbli biss jekk il-valur stmat tiegħu wara t-tneħħija fiżika tat-tagħmir mill-proprjetà immobbli jkun akbar mill-kost stmat tat-tneħħija u ta' kwalunkwe restawr tal-proprjetà immobbli.
3. Jekk it-tagħmir assoċjat ma' immobbli jkun jista' jitneħħa mill-proprjetà immobbli fil-mument li jsir tagħmir assoċjat ma' immobbli jew meta jinholoq interess internazzjonali fit-tagħmir, skont liema jkun l-aħħar, ikun hemm preżunzjoni konfutabbli li dan jibqa' jista' jitneħħa minn dik il-proprjetà immobbli.

Alternattiva B

1. Dan il-Protokoll ma jaffettwax l-applikazzjoni ta' ebda liġi tal-Istat fejn tinsab proprjetà immobbli li tiddetermina jekk jistax jinholoq interess internazzjonali f'tagħmir assoċjat ma' immobbli, ikunx waqaf jeżisti, ikunx subordinat għal kwalunkwe dritt jew interess ieħor fit-tagħmir assoċjat ma' immobbli, jew inkella jiġix affettwat mill-assoċjazzjoni tat-tagħmir ma' proprjetà immobbli jekk it-tagħmir ikun tilef l-identità legali individwali tiegħu f'konformità mal-liġi ta' dak l-Istat.
2. Meta tagħmir soġġett għal interess internazzjonali rreġistrat ikun tagħmir assoċjat ma' immobbli u ma jkunx tilef l-identità legali individwali tiegħu f'konformità mal-liġi tal-Istat fejn tinsab il-proprjetà immobbli, interess fil-proprjetà immobbli li jestendi għal dak it-tagħmir għandu prijorità fuq l-interess internazzjonali rreġistrat fit-tagħmir biss jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) l-interess fil-proprjetà immobbli jkun ġie rreġistrat f'konformità mar-rekwiziti tal-liġi nazzjonali qabel iż-żmien tar-reġistrazzjoni tal-interess internazzjonali fit-tagħmir skont dan il-Protokoll u r-reġistrazzjoni tal-interess fil-proprjetà immobbli tibqa' effettiva; u
- (b) it-tagħmir ikun ġie assoċjat mal-proprjetà immobbli qabel iż-żmien tar-reġistrazzjoni tal-interess internazzjonali fit-tagħmir skont dan il-Protokoll.

Alternattiva C

1. Dan il-Protokoll ma jaffettwax l-applikazzjoni ta' ebda liġi tal-Istat fejn tinsab proprjetà immobbli li tiddetermina jekk interess internazzjonali f'tagħmir assoċjat ma' immobbli jistax jinħoloq, ikunx waqaf jeżisti, ikunx subordinat għal kwalunkwe dritt jew interess ieħor fit-tagħmir assoċjat ma' immobbli, jew inkella jkunx affettwat mill-assoċjazzjoni tat-tagħmir ma' proprjetà immobbli.

KAPITOLU II

RIMEDJI U PRIJORITAJIET AWTOMATIĊI

Artikolu VIII — Modifika tad-dispożizzjonijiet dwar ir-rimedji ta' inadempjenza

1. Minbarra r-rimedji speċifikati fil-Kapitolu III tal-Konvenzjoni, il-kreditur jista', sakemm id-debitur qabel dwar dan fi kwalunkwe hin ikun u fiċ-ċirkostanzi speċifikati f'dak il-Kapitolu, iwettaq l-esportazzjoni u t-trasferiment fiziku tat-tagħmir mit-territorju li fih jinsab.
2. Il-kreditur ma għandux jeżerċita r-rimedji speċifikati fil-paragrafu preċedenti mingħajr il-kunsens bil-miktub minn qabel tad-detentur ta' kwalunkwe klassifikazzjoni tal-interess irreġistrata bi prijorità għal dik tal-kreditur.
3. L-Artikolu 8(3) tal-Konvenzjoni ma għandux japplika għat-tagħmir. Kwalunkwe rimedju mogħti mill-Konvenzjoni fir-rigward tat-tagħmir għandu jiġi eżerċitat b'mod kummerċjalment raġonevoli. Rimedju għandu jitqies bħala eżerċitat b'mod kummerċjalment raġonevoli meta jiġi eżerċitat f'konformità ma' dispożizzjoni tal-ftehim hliet meta tali dispożizzjoni tkun manifestament mhux raġonevoli.
4. Persuna jew entità li tkun qed tagħti s-self, li tagħti avviż bil-miktub erbatax-il jum kalendarju jew aktar minn qabel, dwar bejgħ jew lokazzjoni propost lil persuni interessati, kif previst fl-Artikolu 8(4) tal-Konvenzjoni, għandha titqies li tissodisfa r-rekwizit li tagħti l-“avviż raġonevoli minn qabel” speċifikat fih. Dan ma għandux jipprevjeni lill-persuna jew l-entità li tkun qed tagħti s-self u lis-sid tal-proprjetà jew lill-garanti milli jaqblu fuq perjodu itwal ta' avviż minn qabel.
5. Soġġett għal kwalunkwe liġijiet u regolamenti applikabbli dwar is-sikurezza, Stat Kontraenti għandu jiżgura li l-awtoritajiet amministrattivi rilevanti jikkooperaw

malajr mal-kreditur u jassistuh sa fejn ikun meħtieġ għall-eżerċitar tar-rimedji speċifikati fil-paragrafu 1.

6. Stat Kontraenti jista', fiż-żmien tar-ratifika, tal-aċċettazzjoni, tal-approvazzjoni ta' dan il-Protokoll, jew tal-adeżjoni miegħu, jiddikjara li mhux se japplika l-paragrafu preċedenti.
7. Persuna jew entità li tkun qed tagħti s-self li tipproponi li twettaq l-esportazzjoni ta' tagħmir skont il-paragrafu 1 b'mod ieħor għajr skont ordni tal-qorti għandha tagħti avviz raġonevoli minn qabel bil-miktub tal-esportazzjoni proposta lil:
 - (a) persuni interessati speċifikati fl-Artikolu 1(m)(i) u (ii) tal-Konvenzjoni; u
 - (b) persuni interessati speċifikati fl-Artikolu 1(m)(iii) tal-Konvenzjoni li jkunu taw avviz tad-drittijiet tagħhom lill-persuna jew lill-entità li tkun qed tagħti s-self fi żmien raġonevoli qabel l-esportazzjoni.

Artikolu IX — Modifika tad-dispożizzjonijiet rigward miżuri proviżorji sakemm issir determinazzjoni finali

1. Dan l-Artikolu japplika biss fi Stat Kontraenti li jkun għamel dikjarazzjoni skont l-Artikolu XXVIII(2) u sa fejn ikun iddikjarat f'tali dikjarazzjoni.
2. Għall-finijiet tal-Artikolu 13(1) tal-Konvenzjoni, fil-kuntest tal-kisba ta' miżuri proviżorji, "malajr" tfisser f'tali għadd ta' jiem kalendarji mid-data tas-sottomissjoni tal-applikazzjoni għal miżuri proviżorji kif speċifikat f'dikjarazzjoni magħmula mill-Istat Kontraenti li fih issir l-applikazzjoni.
3. L-Artikolu 13(1) tal-Konvenzjoni japplika biż-żieda ta' dan li ġej immedjatament wara s-subparagrafu (d):

“(e) jekk fi kwalunkwe hin id-debitur u l-kreditur jaqblu speċifikament, il-bejgħ tal-oġġett u l-applikazzjoni tar-rikavati minnu”,

u l-Artikolu 43(2) japplika bl-inseriment tal-kliem “u (e)” wara l-kliem “l-Artikolu 13(1)(d)”.
4. Is-sjieda jew kwalunkwe interess ieħor tad-debitur li jgħaddi għal bejgħ skont il-paragrafu preċedenti huwa hieles minn kwalunkwe interess ieħor li fuqu l-interess internazzjonali tal-kreditur ikollu prijorità skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 29 tal-Konvenzjoni.
5. Il-kreditur u d-debitur jew kwalunkwe persuna interessata oħra jistgħu jaqblu bil-miktub li jeskludu l-applikazzjoni tal-Artikolu 13(2) tal-Konvenzjoni.
6. Fir-rigward tar-rimedji fl-Artikolu VIII(1):
 - (a) dawn għandhom jitqiegħdu għad-dispożizzjoni mill-awtoritajiet amministrattivi fi Stat Kontraenti mhux aktar tard minn sebat ijiem kalendarji wara li l-kreditur jinnotifika lil tali awtoritajiet li l-miżuri proviżorji speċifikati fl-Artikolu 13 tal-Konvenzjoni jkun se jingħata, jew fil-każ ta' miżuri proviżorji mogħtija minn qorti barranija, li dan ikun ġie rikonxxut minn qorti ta' dak l-Istat Kontraenti, u li l-kreditur huwa intitolat li jikseb dawk ir-rimedji f'konformità mal-Konvenzjoni; u

- (b) l-awtoritajiet applikabbli għandhom jikkooperaw malajr mal-kreditur u jassistuh fl-eżerċizzju ta' tali rimedji f'konformità mal-liġijiet u r-regolamenti applikabbli dwar is-sikurezza.
7. Il-paragrafi 2 u 6 ma għandhom jaffettwaw l-ebda liġi u regolament applikabbli dwar is-sikurezza.

Artikolu X — Rimedji dwar l-Insolvenza

1. Dan l-Artikolu japplika biss meta Stat Kontraenti li jkun il-ġurizdizzjoni primarja ta' insolvenza jkun għamel dikjarazzjoni skont l-Artikolu XXVIII(3).
2. Ir-referenzi f'dan l-Artikolu għall-“amministratur tal-insolvenza” għandhom ikunu għal dik il-persuna fil-kapaċità uffiċjali tagħha, u mhux fil-kapaċità personali tagħha.
3. Malli jsehh avveniment relatat ma' insolvenza, l-amministratur tal-insolvenza jew id-debitur, kif applikabbli, għandu, soġġett għall-paragrafu 7, jagħti l-pussess tat-tagħmir lill-kreditur mhux aktar tard:
 - (a) minn tmiem il-perjodu ta' stennija; u
 - (b) mid-data li fiha l-kreditur ikun intitolat għall-pussess tat-tagħmir kieku dan l-Artikolu ma kienx japplika, skont liem data tiġi l-ewwel.
4. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, il-“perjodu ta' stennija” għandu jkun il-perjodu speċifikat f'dikjarazzjoni tal-Istat Kontraenti li jkun il-ġurizdizzjoni primarja ta' insolvenza.
5. Sakemm il-kreditur ma jingħatax l-opportunità li jiehu pussess, u sa meta l-kreditur jingħata l-pussess, skont il-paragrafu 3:
 - (a) l-amministratur tal-insolvenza jew id-debitur, kif applikabbli, għandhom jippreservaw it-tagħmir u jzommu lilu u l-valur tiegħu f'konformità mal-ftehim; u
 - (b) il-kreditur għandu jkun intitolat li japplika għal kwalunkwe forma oħra ta' miżuri proviżorji disponibbli skont il-liġi applikabbli.
6. Is-subparagrafu (a) tal-paragrafu preċedenti ma għandux jipprekludi l-użu tat-tagħmir taht arrangamenti mfassla biex jippreservaw it-tagħmir u biex iżommu lilu u l-valur tiegħu.
7. L-amministratur tal-insolvenza jew id-debitur, kif applikabbli, jistgħu jzommu l-pussess tat-tagħmir meta, sal-hin speċifikat fil-paragrafu 3, ikunu rrimedjaw l-inadempjenzi kollha għajr inadempjenza kkostitwita mill-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza, u jkunu qablu li jwettqu l-obbligi futuri kollha skont il-ftehim u d-dokumenti ta' tranżazzjoni relatati. It-tieni perjodu ta' stennija ma għandux japplika fir-rigward ta' inadempjenza fit-twettiq ta' tali obbligi futuri.
8. Fir-rigward tar-rimedji fl-Artikolu VIII(1):
 - (a) dawn għandhom jitqiegħdu għad-dispożizzjoni mill-awtoritajiet amministrattivi fi Stat Kontraenti mhux aktar tard minn sebat ijiem kalendarji wara d-data li fiha l-kreditur jinnotifika lil tali awtoritajiet li huwa intitolat li jakkwista dawk ir-rimedji f'konformità mal-Konvenzjoni; u

- (b) l-awtoritajiet applikabbli għandhom jikkooperaw malajr mal-kreditur u jassistuh fl-eżerċizzju ta' tali rimedji f'konformità mal-liġijiet u r-regolamenti applikabbli dwar is-sikurezza.
9. L-ebda eżerċitar ta' rimedji li huma permessi mill-Konvenzjoni jew minn dan il-Protokoll ma jista' jiġi pprevenut jew imdewwem wara d-data speċifikata fil-paragrafu 3.
 10. L-ebda obbligu tad-debitur skont il-ftehim ma jista' jiġi mmodifikat mingħajr il-kunsens tal-kreditur.
 11. Il-paragrafu preċedenti ma għandux jiġi interpretat li jaffettwa l-awtorità, jekk ikun il-każ, tal-amministratur tal-insolvenza skont il-liġi applikabbli biex dan jitermina l-ftehim.
 12. L-ebda dritt jew interess, ħlief għal drittijiet jew interessi mhux kunsenswali ta' kategorija koperta minn dikjarazzjoni skont l-Artikolu 39(1) tal-Konvenzjoni, ma għandu jkollu prijorità fi proċedimenti ta' insolvenza fuq interessi rreġistrati.
 13. Il-Konvenzjoni kif modifikata mill-Artikolu VIII għandha tapplika għall-eżerċizzju ta' kwalunkwe rimedju skont dan l-Artikolu.

Artikolu XI — Assistenza għall-insolvenza

1. Dan l-Artikolu japplika biss fi Stat Kontraenti li jkun għamel dikjarazzjoni skont l-Artikolu XXVIII(1).
2. Il-qrati ta' Stat Kontraenti li fih ikun jinsab it-tagħmir għandhom, f'konformità mal-liġi ta' dak l-Istat, jikkooperaw, sa fejn ikun possibbli, mal-qrati barranin u mal-amministraturi barranin tal-insolvenza fit-tweqqif tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu X.

Artikolu XII — Dispożizzjonijiet relatati mal-inventarju

1. Dan l-Artikolu japplika biss meta Stat Kontraenti jkun għamel dikjarazzjoni skont l-Artikolu XXVIII(4).
2. Interess fl-inventarju li jkun inħoloq jew previst minn ftehim li tahtu n-negozjant ikun id-debitur ma jkunx interess internazzjonali jekk in-negozjant ikun jinsab fl-Istat Kontraenti msemmi fil-paragrafu preċedenti fiż-żmien meta jinħoloq jew jirriżulta l-interess.
3. L-Artikolu 29(3)(b) u 29(4)(b) tal-Konvenzjoni ma japplikawx għal xerrej, għal xerrej kundizzjonali jew għal lokatarju ta' inventarju minn negozjant jekk in-negozjant ikun jinsab fl-Istat Kontraenti msemmi fil-paragrafu 1 fiż-żmien li xerrej, xerrej kundizzjonali jew lokatarju jakkwista l-interess tiegħu fuq l-inventarju jew id-drittijiet fuqu.
4. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, negozjant ikun jinsab fi Stat fejn ikollu l-post tan-negozju tiegħu jew, jekk ikollu aktar minn post wiehed tan-negozju fi Stati differenti, il-post prinċipali tan-negozju tiegħu.

Artikolu XIII — Dispożizzjonijiet dwar id-debitur

1. Fin-nuqqas ta' inadempjenza skont it-tifsira tal-Artikolu 11 tal-Konvenzjoni, id-debitur għandu jkun intitolat għall-pussess u l-użu bil-kwint tat-tagħmir f'konformità mal-ftehim kontra:
 - (a) il-kreditur tiegħu u d-detentur ta' kwalunkwe interess li minnu d-debitur huwa hieles skont l-Artikolu 29(4)(b) tal-Konvenzjoni, sakemm u sa fejn id-debitur ma jkunx qabel mod ieħor; u
 - (b) id-detentur ta' kwalunkwe interess li għalih id-dritt jew l-interess tad-debitur huwa soġġett skont l-Artikolu 29(4)(a) tal-Konvenzjoni, iżda biss jekk tali detentur ikun qabel.
2. Il-Konvenzjoni jew dan il-Protokoll ma jaffettwawx ir-responsabbiltà ta' kreditur għal kwalunkwe ksur tal-ftehim skont il-liġi applikabbli, sa fejn dak il-ftehim ikun relatat mat-tagħmir.

KAPITOLU III

DISPOŻIZZJONIJIET TAR-REĠISTRU RELATATI MA' INTERESSI INTERNAZZJONALI FIT-TAGĦMIR

Artikolu XIV — L-Awtorità Superviżorja u r-Registratur

1. L-Awtorità Superviżorja għandha tkun l-entità internazzjonali mahtura skont rizzoluzzjoni tal-Konferenza Diplomatika għall-adozzjoni ta' dan il-Protokoll, dment li tali Awtorità Superviżorja tkun tista' u lesta li taġixxi f'tali kapaċità.
2. Meta l-entità internazzjonali msemmija fil-paragrafu preċedenti ma tkunx tista' u ma tkunx lesta li taġixxi bħala Awtorità Superviżorja, għandha tissejjaħ Konferenza tal-Istati Firmatarji u Kontraenti biex tinħatar Awtorità Superviżorja oħra.
3. L-Awtorità Superviżorja u l-uffiċjali u l-impjegati tagħha għandhom igawdu minn immunità minn proċess legali u amministrattiv bħal dik prevista skont ir-regoli applikabbli lilhom bħala entità internazzjonali jew mod ieħor.
4. L-Awtorità Superviżorja għandha tistabbilixxi kummissjoni ta' esperti minn fost il-persuni nnominati mill-Istati Firmatarji u Kontraenti li jkollha l-kwalifiki u l-esperjenza meħtieġa, u tafdalha l-kompitu li tassisti lill-Awtorità Superviżorja fit-tweqqif tal-funzjonijiet tagħha.
5. L-ewwel Registratur tar-Registru Internazzjonali għandu jinħatar għal perjodu ta' hames snin mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Protokoll. Wara dan il-perjodu, ir-Registratur għandu jinħatar jew jerga' jinħatar mill-ġdid f'intervalli regolari ta' hames snin mill-Awtorità Superviżorja.

Artikolu XV — L-ewwel regolamenti

L-ewwel regolamenti għandhom isiru mill-Awtorità Supervizorja sabiex jidhlu fis-sehħ madhul fis-sehħ ta' dan il-Protokoll.

Artikolu XVI — Punti ta' dhul magħzula

1. Stat Kontraenti jista', fi kwalunkwe hin, jagħzel entità jew entitajiet bhala l-punt ta' dhul jew il-punti ta' dhul li permezz tagħhom għandha jew tista' tiġi trażmessa informazzjoni tar-Registru Internazzjonali meħtieġa għar-registrazzjoni għajr ir-registrazzjoni ta' avviż ta' interess nazzjonali jew ta' dritt jew interess skont l-Artikolu 40 tal-Konvenzjoni, fi kwalunkwe każ li tirriżulta skont il-liġijiet ta' Stat ieħor. Id-diversi punti ta' dhul għandhom jithaddmu tal-anqas matul is-sigħat tax-xogħol fit-territorji rispettivi tagħhom.
2. Għażla li ssir skont il-paragrafu preċedenti tista' tippermetti, iżda mhux tobbliga, l-użu ta' punt ta' dhul magħzul jew ta' punti ta' dhul għal informazzjoni meħtieġa għal registrazzjonijiet fir-rigward ta' avvizi ta' bejgħ.
3. Registrazzjoni ma għandhiex tkun invalida minhabba li ssir b'mod ieħor għajr f'konformità ma' kwalunkwe rekwiżit impost minn Stat Kontraenti skont il-paragrafu 1.

Artikolu XVII — Identifikazzjoni tat-tagħmir għall-finijiet ta' registrazzjoni

Deskrizzjoni tat-tagħmir li jkun fiha n-numru tas-serje tal-manifattur tiegħu u tali informazzjoni addizzjonali kif meħtieġ biex tiġi żgurata l-unicità hija meħtieġa u suffiċjenti biex jiġi identifikat l-oġġett għall-finijiet tal-Artikolu 18(1)(a) tal-Konvenzjoni. Ir-Regolamenti għandhom jispeċifikaw il-format tan-numru tas-serje tal-manifattur u jipprovdu liema informazzjoni addizzjonali hija meħtieġa biex tiġi żgurata l-unicità.

Artikolu XVIII — Modifiki addizzjonali tad-dispożizzjonijiet tar-Registru

1. Għall-finijiet tal-Artikolu 19(6) tal-Konvenzjoni, il-kriterju tat-tiftix għat-tagħmir għandu jkun in-numru tas-serje tal-manifattur tiegħu.
2. It-tariffi msemmija fl-Artikolu 17(2)(h) tal-Konvenzjoni għandhom jiġu ddeterminati sabiex jiġu rkuprati:
 - (a) il-kostijiet raġonevoli tal-istabbiliment, tal-operat u tar-regolazzjoni tar-Registru Internazzjonali, u l-kostijiet raġonevoli tal-Awtorità Supervizorja assoċjati mat-twettiq tal-funzjonijiet, mal-eżercizzju tas-setgħat u mat-twettiq tad-dmirijiet ikkontemplati mill-Artikolu 17(2) tal-Konvenzjoni; u
 - (b) l-kostijiet raġonevoli tad-Depożitarju assoċjati mal-prestazzjoni tal-funzjonijiet, mal-eżercizzju tas-setgħat u mat-twettiq tad-dmirijiet

ikkontemplati mill-Artikolu 62(2)(c) tal-Konvenzjoni u l-Artikolu XXXVII(2)(c) sa (f) ta' dan il-Protokoll.

3. Il-funzjonijiet centralizzati tar-Registru Internazzjonali għandhom jiġu operati u amministrati mir-Registratur fuq bażi ta' erbgħa u għoxrin siegħa kuljum.
4. Ir-Registratur għandu jkun responsabbli skont l-Artikolu 28(1) tal-Konvenzjoni għal telf ikkawżat sa ammont li ma jaqbiżx il-valur tat-tagħmir li għalih huwa relatat it-telf. Minkejja l-frazi preċedenti, ir-responsabbiltà tar-Registratur ma għandhiex taqbeż il-hames miljun Dritt Speċjali ta' Prelevament fi kwalunkwe sena kalendarja, jew tali ammont akbar ikkalkolat b'tali mod, kif l-Awtorità Superviżorja tista' minn żmien għal żmien tiddetermina permezz ta' regolamenti.
5. Il-paragrafu preċedenti ma għandux jillimita r-responsabbiltà tar-Registratur għal danni għal telf ikkawżat minn negliġenza gravi jew kondotta hażina intenzjonata tar-Registratur u tal-uffiċjali u tal-impjegati tiegħu.
6. L-ammont tal-assigurazzjoni jew tal-garanzija finanzjarja msemmi fl-Artikolu 28(4) tal-Konvenzjoni ma għandux ikun inqas mill-ammont iddeterminat mill-Awtorità Superviżorja bħala xieraq, wara li titqies ir-responsabbiltà prospettiva tar-Registratur.
7. Il-Konvenzjoni ma għandhiex tipprekludi lir-Registratur milli jakkwista assicurazzjoni jew garanzija finanzjarja li tkopri avvenimenti li għalihom ir-Registratur ma jkunx responsabbli skont l-Artikolu 28 tal-Konvenzjoni.

Artikolu XIX — Modifiki tad-dispożizzjonijiet ta' rilaxx

1. L-Artikolu 25 tal-Konvenzjoni japplika:
 - (a) daqslikieku r-referenzi għad-debitur fil-paragrafi 1 u 3 kienu referenzi għal kwalunkwe waħda mill-persuni interessati msemmija fl-Artikolu 1(m)(i) u (iii);
 - (b) bil-paragrafu 4 mibdul b'dan li ġej:

“4. Meta registrazzjoni ma kellhiex issir jew tkun skorretta jew inkella għandha tiġi rilaxxata f'kazijiet li ma jaqgħu taħt l-ebda wiehed mill-paragrafi preċedenti, il-persuna li r-registrazzjoni tkun saret favur tagħha għandha, mingħajr dewmien żejjed, takkwista r-rilaxx jew l-emenda tagħha wara talba bil-miktub minn kwalunkwe waħda mill-persuni interessati msemmija fl-Artikolu 1(m)(i) u (iii), li tkun giet ikkonsenjata jew riċevuta fl-indirizz tal-persuna li r-registrazzjoni tkun saret favur tagħha kif iddikjarat fir-registrazzjoni”; u
 - (c) b'dan li ġej miżjud immedjatament wara l-paragrafu 4:

“5. Meta d-detentur tal-interess imsemmi fil-paragrafu 1 jew 3 ta' dan l-Artikolu jew il-persuna li favur tagħha tkun saret ir-registrazzjoni kif previst fil-paragrafu 4 ma tkunx għadha teżisti jew ma tkunx tista' tinstab, il-qorti tista', wara l-applikazzjoni ta' kwalunkwe waħda mill-persuni interessati msemmija fl-Artikolu 1(m)(i) u (iii), tagħmel ordni indirizzata lir-Registratur li titlob lir-Registratur jirrilaxxa r-registrazzjoni.
6. Meta l-kreditur jew iċ-ċessjonarju intenzjonati li huma msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, ma jkunux għadhom jeżistu jew ma

jkunux jistgħu jinstabu, il-qorti tista', wara l-applikazzjoni tad-debitur jew taċ-ċedent intenzjonati, tagħmel ordni indirizzata lir-Registratur li tirrikjedi lir-Registratur jirrilaxxa r-registrazzjoni.”

2. Ghall-finijiet tal-Artikolu 25(2) tal-Konvenzjoni u fiċ-ċirkostanzi deskritti hawn, id-detentur ta' interess internazzjonali prospettiv irregiſtrat jew ta' ċessjoni prospettiva rregiſtrata ta' interess internazzjonali għandu jieħu tali passi li jkunu fis-setgħa tiegħu biex jakkwista r-rilaxx tar-registrazzjoni mhux aktar tard minn 10 ijiem kalendarji wara li jirċievi d-domanda deskritta f'tali paragrafu.

Artikolu XX — Avviżi ta' bejgħ

Ir-regolamenti għandhom jawtorizzaw ir-registrazzjoni tal-avviżi ta' bejgħ ta' tagħmir fir-Registru Internazzjonali. Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu u tal-Kapitolu V tal-Konvenzjoni għandhom, sa fejn ikun rilevanti, japplikaw għal dawn ir-registrazzjonijiet. Madankollu, kwalunkwe tali registrazzjoni u kwalunkwe tfittxija magħmula jew ċertifikat maħruġ fir-rigward ta' avviż ta' bejgħ għandhom ikunu għall-finijiet ta' informazzjoni biss u ma għandhomx jaffettwaw id-drittijiet ta' kwalunkwe persuna, jew ikollhom xi effett ieħor, skont il-Konvenzjoni jew dan il-Protokoll.

KAPITOLU IV

ĠURIŶDIZZJONI

Artikolu XXI — Derogi ta' immunità sovrana

1. Soġġetta għall-paragrafu 2, deroga ta' immunità sovrana mill-ġuriŶdizzjoni tal-qradi speċifikati fl-Artikolu 42 jew 43 tal-Konvenzjoni jew relatata mal-infurzar tad-drittijiet u tal-interessi relatati mat-tagħmir skont il-Konvenzjoni, għandha tkun vinkolanti, u jekk il-kundizzjonijiet l-oħra għal tali ġuriŶdizzjoni jew infurzar ikunu ġew issodisfati, għandhom ikunu effettivi biex jagħtu ġuriŶdizzjoni u jippermettu l-infurzar, skont il-każ.
2. Deroga skont il-paragrafu preċedenti trid tkun bil-miktub u jkun fiha deskrizzjoni tat-tagħmir kif speċifikat fl-Artikolu V(1).

KAPITOLU V

RELAZZJONI MA' KONVENZJONIJIET OHRA

Artikolu XXII — Relazzjoni mal-Konvenzjoni Unidroit dwar is-Self Finanzjarju internazzjonali

Fir-rigward tas-sugġett ta' dan il-Protokoll, il-Konvenzjoni dwar l-Interessi Internazzjonali fit-Tagħmir Mobbli kif applikata għat-tagħmir tal-minjieri, għat-tagħmir agrikolu u għat-tagħmir tal-kostruzzjoni għandha tiegħu post il-Konvenzjoni Unidroit dwar is-Self Finanzjarju Internazzjonali, bejn l-Istati Partijiet għaż-żewġ Konvenzjonijiet.

KAPITOLU VI

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu XXIII — L-iffirmar, ir-ratifika, l-aċċettazzjoni, l-approvazzjoni jew l-adeżjoni

1. Dan il-Protokoll għandu jkun miftuħ għall-iffirmar fi Pretoria fit-22 ta' Novembru 2019 mill-Istati li jipparteċipaw fil-Konferenza Diplomatika biex Jadottaw Protokoll għall-Konvenzjoni dwar l-Interessi Internazzjonali fit-Tagħmir Mobbli dwar Kwistjonijiet speċifiċi għat-Tagħmir tal-Minjieri, Agrikolu u tal-Kostruzzjoni li saret fi Pretoria mill-11 sat-22 ta' Novembru 2019. Wara t-22 ta' Novembru 2019, dan il-Protokoll għandu jkun miftuħ għall-iffirmar mill-Istati kollha fil-Kwartieri Ġenerali tal-Istitut Internazzjonali għall-Unifikazzjoni tal-Ligi Privata (UNIDROIT) f'Ruma sakemm jidhol fis-sehħ f'konformità mal-Artikolu XXV.
2. Dan il-Protokoll għandu jkun soġġett għar-ratifika, l-aċċettazzjoni jew l-approvazzjoni mill-Istati li ffirmawh.
3. Kwalunkwe Stat li ma jiffirmax dan il-Protokoll jista' jaderixxi miegħu fi kwalunkwe hin.
4. Ir-ratifika, l-aċċettazzjoni, l-approvazzjoni jew l-adeżjoni jsiru bid-depożitu ta' strument formali għal dak il-għan mad-Depożitarju.
5. Stat ma jstax isir Parti għal dan il-Protokoll sakemm ma jkunx jew isir ukoll Parti għall-Konvenzjoni.

Artikolu XXIV — L-Organizzazzjonijiet Reġjonali għall-Integrazzjoni Ekonomika

1. Organizzazzjoni Reġjonali għall-Integrazzjoni Ekonomika li hija kkostitwita minn Stati sovrani u li għandha kompetenza fuq ċerti kwistjonijiet li huma rregolati minn dan il-Protokoll tista' b'mod simili tiffirma, taċċetta, tapprova jew taderixxi ma' dan il-Protokoll. F'dak il-każ, l-Organizzazzjoni Reġjonali għall-Integrazzjoni Ekonomika għandu jkollha d-drittijiet u l-obbligi ta' Stat Kontraenti, sa fejn l-Organizzazzjoni jkollha kompetenza fuq kwistjonijiet irregolati minn dan il-Protokoll. Meta l-għadd ta' Stati Kontraenti jkun rilevanti f'dan il-Protokoll, l-

Organizzazzjoni Reġjonali għall-Integrazzjoni Ekonomika ma għandhiex tghodd bħala Stat Kontraenti minbarra l-Istati Membri tagħha li huma Stati Kontraenti.

2. L-Organizzazzjoni Reġjonali għall-Integrazzjoni Ekonomika għandha, fil-hin tal-iffirmar, tal-aċċettazzjoni, tal-approvazzjoni jew tal-adeżjoni, tagħmel dikjarazzjoni lid-Depożitarju fejn tispesjifika l-kwistjonijiet irregolati minn dan il-Protokoll fir-rigward ta' liema kompetenza giet ittrasferita lil dik l-Organizzazzjoni mill-Istati Membri tagħha. L-Organizzazzjoni Reġjonali għall-Integrazzjoni Ekonomika għandha tinnotifika minnufih lid-Depożitarju dwar kwalunkwe bidla fid-distribuzzjoni tal-kompetenza, inklużi trasferimenti godda ta' kompetenza, speċifikati fid-dikjarazzjoni skont dan il-paragrafu.
3. Kwalunkwe referenza għal “Stat Kontraenti” jew “Stati Kontraenti” jew “Stat Parti” jew “Stati Partijiet” f'dan il-Protokoll tapplika bl-istess mod għal Organizzazzjoni Reġjonali għall-Integrazzjoni Ekonomika, fejn il-kuntest ikun jirrikjedi dan.

Artikolu XXV — Dhul fis-seħh

1. Dan il-Protokoll jidhol fis-seħh bejn l-Istati li jkunu ddepożitaw l-istrumenti msemmija fis-subparagrafu (a):
 - (a) fl-ewwel jum tax-xahar wara l-iskadenza ta' tliet xhur wara d-data tad-depożitu tal-istrument ta' ratifika, ta' aċċettazzjoni, ta' approvazzjoni jew ta' adeżjoni; u
 - (b) fid-data tad-depożitu mill-Awtorità Supervizorja flimkien mad-Depożitarju ta' ċertifikat li jikkonferma li r-Registru Internazzjonali huwa kompletament operazzjonali, skont liem data tiġi l-ewwel.
2. Għal Stati oħra dan il-Protokoll jidhol fis-seħh fl-ewwel jum tax-xahar wara:
 - (a) l-iskadenza ta' tliet xhur wara d-data tad-depożitu tal-istrument ta' ratifika, ta' aċċettazzjoni, ta' approvazzjoni jew ta' adeżjoni; u
 - (b) d-data msemmija fis-subparagrafu (b) tal-paragrafu preċedenti, skont liem data tiġi l-ewwel.

Artikolu XXVI — Unitajiet territorjali

1. Jekk Stat Kontraenti ikollu unitajiet territorjali li fihom japplikaw sistemi legali differenti fir-rigward tal-kwistjonijiet trattati f'dan il-Protokoll, dan jista', mar-ratifika, l-aċċettazzjoni, l-approvazzjoni jew l-adeżjoni, jiddikjara li dan il-Protokoll għandu jestendi għall-unitajiet territorjali kollha tiegħu jew għal unità waħda biss jew aktar minnhom, u jista' jimmodifika id-dikjarazzjoni tiegħu billi jissottometti dikjarazzjoni oħra fi kwalunkwe hin.
2. Kwalunkwe tali dikjarazzjoni għandha tiġi nnotifikata lid-Depożitarju u għandha tiddikjara espressament l-unitajiet territorjali li għalihom japplika l-Protokoll.
3. Jekk Stat Kontraenti ma jkun għamel l-ebda dikjarazzjoni skont il-paragrafu 1, dan il-Protokoll għandu japplika għall-unitajiet territorjali kollha ta' dak l-Istat.

4. Meta Stat Kontraenti jestendi dan il-Protokoll għal unità territorjali waħda jew aktar tiegħu, jistgħu jsiru dikjarazzjonijiet permessi skont dan il-Protokoll fir-rigward ta' kull tali unità territorjali, u d-dikjarazzjonijiet magħmula fir-rigward ta' unità territorjali waħda jistgħu jkunu differenti minn dawk magħmula fir-rigward ta' unità territorjali ohra.
5. Jekk bis-saħħa ta' dikjarazzjoni skont il-paragrafu 1, dan il-Protokoll jestendi għal unità territorjali waħda jew aktar ta' Stat Kontraenti:
 - (a) id-debitur jitqies li jinsab fi Stat Kontraenti biss jekk ikun inkorporat jew iffurmat skont liġi fis-seħħ f'unità territorjali li għaliha japplikaw il-Konvenzjoni u dan il-Protokoll, jew jekk ikollu l-uffiċċju rreġistrat jew is-sede statutorja tiegħu, iċ-ċentru tal-amministrazzjoni, il-post tan-negozju jew ir-residenza abitwali f'unità territorjali li għaliha japplikaw il-Konvenzjoni u dan il-Protokoll;
 - (b) kwalunkwe referenza għall-post tal-oġġett fi Stat Kontraenti tirreferi għall-post tal-oġġett f'unità territorjali li għaliha japplikaw il-Konvenzjoni u dan il-Protokoll;
 - (c) kwalunkwe referenza għall-awtoritajiet amministrattivi f'dak l-Istat Kontraenti għandha tiġi interpretata li tirreferi għall-awtoritajiet amministrattivi li jkollhom ġurisdizzjoni f'unità territorjali li għaliha japplikaw il-Konvenzjoni u dan il-Protokoll; u
 - (d) għall-finijiet tal-Artikolu XII(4), negozjant jitqies li jkun jinsab fi Stat Kontraenti jekk ikollu l-post tan-negozju tiegħu jew, jekk ikollu aktar minn post wiehed tan-negozju, il-post prinċipali tan-negozju tiegħu, f'unità territorjali fejn japplikaw il-Konvenzjoni u dan il-Protokoll.

Artikolu XXVII — Dispożizzjonijiet tranżizzjonali

Fir-rigward tat-tagħmir agrikolu, tat-tagħmir tal-kostruzzjoni u tat-tagħmir tal-minjieri, l-Artikolu 60 tal-Konvenzjoni għandu jiġi mmodifikat kif ġej:

- (a) il-paragrafu 2(a) jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“(a) “data effettiva ta' din il-Konvenzjoni” tfisser fir-rigward ta' debitur liem data minn dawn li ġejjin tkun l-iktar tard:

 - (i) din il-Konvenzjoni tidhol fis-seħħ;
 - (ii) l-Istat li fih jinsab id-debitur fiż-żmien meta jinholq jew jirrizulta d-dritt jew l-interess isir Stat Kontraenti; u
 - (iii) il-Protokoll isir applikabbli f'dak l-Istat għat-tagħmir li jkun soġġett għad-dritt jew l-interess preeżistenti.”
- (b) il-paragrafu 3 jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“3. Stat Kontraenti, fid-dikjarazzjoni tiegħu skont il-paragrafu 1, jista' jispeċifika data, li ma tkunx qabel tliet snin u mhux aktar tard minn 10 snin, wara d-data li fiha tidhol fis-seħħ id-dikjarazzjoni, meta l-Artikoli 29, 35 u 36 ta' din il-Konvenzjoni, kif immodifikati jew issupplimentati mill-Protokoll, isiru applikabbli, sa fejn u bil-mod speċifikat fid-dikjarazzjoni, għad-drittijiet jew l-interessi

preezistenti li jirrizultaw skont ftehim li jkun sar fi żmien meta d-debitur kien jinsab f'dak l-Istat. Kwalunkwe prijorità tad-dritt jew tal-interess skont il-ligi ta' dak l-Istat, sa fejn applikabbli, għandha tkompli jekk id-dritt jew l-interess ikun irregiſtrat fir-Registru Internazzjonali qabel ma jiskadi l-perjodu speċifikat fid-dikjarazzjoni, irrispettivament mill-fatt jekk xi dritt jew interess ieħor kienx gie rregiſtrat qabel.”

(c) jiddaħħal il-paragrafu li ġej:

“4. Għall-finijiet tal-paragrafu 3, dikjarazzjoni tidhol fis-seħh fir-rigward ta' dritt jew interess preezistenti fit-tagħmir li għalih il-Protokoll għall-Konvenzjoni dwar l-Interessi Internazzjonali fit-Tagħmir Mobbli dwar Kwistjonijiet speċifiċi għat-Tagħmir tal-Minjieri, Agrikolu u tal-Kostruzzjoni jsir applikabbli f'dak l-Istat f'konformità mal-Artikolu XXXV u XXXVI ta' dak il-Protokoll fiż-żmien meta l-Protokoll isir applikabbli għal dak it-tagħmir.”

Artikolu XXVIII — Dikjarazzjonijiet relatati ma' ċerti dispożizzjonijiet

1. Stat Kontraenti jista', fiż-żmien tar-ratifika, tal-aċċettazzjoni, tal-approvazzjoni ta' dan il-Protokoll jew tal-adeżjoni miegħu, jiddikjara li jkun se japplika wieħed mill-Artikoli VI u XI ta' dan il-Protokoll, jew it-tnejn li huma.
2. Stat Kontraenti jista', fiż-żmien tar-ratifika, tal-aċċettazzjoni, tal-approvazzjoni ta' dan il-Protokoll, jew tal-adeżjoni miegħu, jiddikjara li jkun se japplika l-Artikolu IX ta' dan il-Protokoll, kompletament jew parzjalment. Jekk tiddikjara dan, huwa għandu jispeċifika l-perjodu ta' żmien meħtieġ mill-Artikolu IX(2).
3. Stat Kontraenti jista', fiż-żmien tar-ratifika, tal-aċċettazzjoni, tal-approvazzjoni ta' dan il-Protokoll, jew tal-adeżjoni miegħu, jiddikjara li jkun se japplika l-Artikolu X ta' dan il-Protokoll u, jekk dan ikun il-każ, għandu jispeċifika t-tipi ta' proċedimenti ta' insolvenza, jekk ikun hemm, li għalihom ikun se japplika l-Artikolu X. Stat Kontraenti li jagħmel dikjarazzjoni skont dan il-paragrafu għandu jispeċifika l-perjodu ta' żmien meħtieġ mill-Artikolu X.
4. Stat Kontraenti jista', fiż-żmien tar-ratifika, tal-aċċettazzjoni, tal-approvazzjoni ta' dan il-Protokoll, jew tal-adeżjoni miegħu, jiddikjara li jkun se japplika l-Artikolu XII.
5. Kwalunkwe dikjarazzjoni magħmula skont dan il-Protokoll għandha tapplika għat-tagħmir kollu li għalih japplika dan il-Protokoll.
6. Stat Kontraenti li jagħmel dikjarazzjoni fir-rigward ta' kwalunkwe Alternattiva prevista fl-Artikolu VII għandu jagħzel l-istess Alternattiva fir-rigward tat-tagħmir kollu li għalih japplika dan il-Protokoll.
7. Il-qrati tal-Istati Kontraenti għandhom japplikaw l-Artikolu X f'konformità mad-dikjarazzjoni magħmula mill-Istat Kontraenti li jkun il-guriżdizzjoni primarja ta' insolvenza.

Artikolu XXIX — Dikjarazzjonijiet skont il-Konvenzjoni

Dikjarazzjonijiet magħmula skont il-Konvenzjoni, inklużi dawk magħmula skont l-Artikoli 39, 40, 50, 53, 54, 55, 57, 58 u 60, għandhom jitqiesu li saru wkoll skont dan il-Protokoll, sakemm ma jkunx iddikjarat mod ieħor.

Artikolu XXX — Rizervi u dikjarazzjonijiet

1. Ma tista' ssir l-ebda rizerva għal dan il-Protokoll iżda d-dikjarazzjonijiet awtorizzati mill-Artikoli II, VII, VIII, XXVI, XXVIII, XXIX u XXXI jistgħu jsiru f'konformità ma' dawn id-dispożizzjonijiet.
2. Kwalunkwe dikjarazzjoni jew dikjarazzjoni sussegwenti jew kwalunkwe rtirar ta' dikjarazzjoni magħmula skont dan il-Protokoll għandu jiġi nnotifikat bil-miktub lid-Depożitarju.

Artikolu XXXI — Dikjarazzjonijiet sussegwenti

1. Stat Parti jista' jagħmel dikjarazzjoni sussegwenti, għajr dikjarazzjoni magħmula f'konformità mal-Artikolu XXIX skont l-Artikolu 60 tal-Konvenzjoni, fi kwalunkwe hin wara d-data li fiha dan il-Protokoll ikun daħal fis-sehħ għaliha, billi jinnotifika lid-Depożitarju għal dak il-għan.
2. Kwalunkwe tali dikjarazzjoni sussegwenti għandha tidhol fis-sehħ fl-ewwel jum tax-xahar wara li jiskadu sitt xhur mid-data li fiha d-Depożitarju jirċievi n-notifika. Meta fin-notifika jiġi speċifikat perjodu itwal sabiex id-dikjarazzjoni ssir effettiva, din għandha ssir effettiva mal-iskadenza ta' dan il-perjodu itwal wara li d-Depożitarju jkun irċieva n-notifika.
3. Minkejja l-paragrafi preċedenti, dan il-Protokoll għandu jkompli japplika, daqslikieku ma tkun saret l-ebda tali dikjarazzjoni sussegwenti, fir-rigward tad-drittijiet u l-interessi kollha li jirriżultaw qabel id-data effettiva ta' kwalunkwe tali dikjarazzjoni sussegwenti.

Artikolu XXXII — Irtirar tad-dikjarazzjonijiet

1. Kwalunkwe Stat Parti li jkun għamel dikjarazzjoni skont dan il-Protokoll, għajr dikjarazzjoni magħmula f'konformità mal-Artikolu XXIX skont l-Artikolu 60 tal-Konvenzjoni, jista' jirtiraha fi kwalunkwe hin billi jinnotifika lid-Depożitarju. Tali rtirar għandu jsir effettiv fl-ewwel jum tax-xahar li jsegwi l-iskadenza ta' sitt xhur mid-data li fiha d-Depożitarju jkun irċieva in-notifika.
2. Minkejja l-paragrafu preċedenti, dan il-Protokoll għandu jkompli japplika, daqslikieku ma jkun sar l-ebda tali rtirar ta' dikjarazzjoni, fir-rigward tad-drittijiet u l-interessi kollha li jirriżultaw qabel id-data effettiva ta' kwalunkwe tali rtirar ta' dikjarazzjoni.

Artikolu XXXIII — Denunzji

1. Kwalunkwe Stat Parti jista' jiddenunzja dan il-Protokoll permezz ta' notifika bil-miktub lid-Depozitarju.
2. Kwalunkwe tali denunzja għandha tidhol fis-sehħ fl-ewwel jum tax-xahar wara li jiskadu 12-il xahar mid-data li fiha d-Depozitarju jirċievi n-notifika.
3. Minkejja l-paragrafi preċedenti, dan il-Protokoll għandu jkompli japplika, daqslikieku ma tkun saret l-ebda tali denunzja, fir-rigward tad-drittijiet u l-interessi kollha li jirrizultaw qabel id-data effettiva ta' kwalunkwe tali denunzja.
4. Dikjarazzjoni sussegwenti magħmula minn Stat Parti skont l-Artikolu II li tiddikjara li l-Protokoll ma japplikax għal Anness wiehed jew aktar, għandha titqies bhala denunzja tal-Protokoll fir-rigward ta' dak l-Anness.

Artikolu XXXIV — Konferenzi ta' revizjoni, emendi u kwistjonijiet relatati

1. Id-Depozitarju, f'konsultazzjoni mal-Awtorità Superviżorja, għandu jhejji rapporti annwali, jew f'hin ieħor li ċ-ċirkostanzi jistgħu jeħtiegu, għall-Istati Partijiet dwar il-mod li bih ir-reġim internazzjonali stabbilit fil-Konvenzjoni kif emendata minn dan il-Protokoll ikun opera fil-prattika. Fit-tnejn ta' tali rapporti, id-Depozitarju għandu jqis ir-rapporti tal-Awtorità Superviżorja dwar il-funzjonament tas-sistema ta' reġistrazzjoni internazzjonali.
2. Wara talba ta' mhux anqas minn 25 fil-mija tal-Istati Partijiet, minn żmien għal żmien id-Depozitarju għandu jsejjah Konferenzi ta' Revizjoni tal-Istati Partijiet, f'konsultazzjoni mal-Awtorità Superviżorja, biex jikkunsidraw:
 - (a) l-operat prattiku tal-Konvenzjoni kif emendata minn dan il-Protokoll u l-effettività tagħha fl-iffacilitar tal-finanzjament u l-lokazzjoni bbażati fuq l-assi tal-oġġetti koperti mit-termini tagħha;
 - (b) l-interpretazzjoni ġudizzjarja mogħtija lit-termini ta' dan il-Protokoll u r-regolamenti, kif ukoll l-applikazzjoni tagħhom;
 - (c) il-funzjonament tas-sistema ta' reġistrazzjoni internazzjonali, it-twettiq tar-Registratur u s-sorveljanza tiegħu mill-Awtorità Superviżorja, filwaqt li jitqiesu r-rapporti tal-Awtorità Superviżorja; u
 - (d) jekk humiex mixtieqa xi emendi għal dan il-Protokoll, inklużi l-Annessi, jew għall-arranġamenti relatati mar-Registru Internazzjonali.
3. Kwalunkwe emenda għal dan il-Protokoll skont dan l-Artikolu għandha tigi approvata b'magħġoranza ta' mill-inqas żewġ terzi tal-Istati Partijiet li jipparteċipaw fil-Konferenza msemmija fil-paragrafu preċedenti u għandha mbagħad tidhol fis-sehħ fir-rigward tal-Istati Partijiet li jkunu rratifikaw, aċċettaw jew approvaw tali emenda meta tkun giet irratifikata, aċċettata jew approvata minn hames Stati Partijiet f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu XXV relatati mad-dhul fis-sehħ tagħha.

Artikolu XXXV – Aġġustamenti għall-kodiċijiet tas-Sistema Armonizzata fl-Annessi wara reviżjoni tas-Sistema Armonizzata

1. Wara l-aċċettazzjoni ta' reviżjoni tas-Sistema Armonizzata, id-Depożitarju għandu jikkonsulta lill-Organizzazzjoni Dinjija Doganali u lill-Awtorità Superviżorja fir-rigward ta' kwalunkwe kodiċi tas-Sistema Armonizzata elenkat fl-Annessi li jista' jiġi affettwat mir-reviżjoni.
2. Sa mhux aktar tard minn tliet xhur wara l-aċċettazzjoni ta' reviżjoni tas-Sistema Armonizzata, id-Depożitarju għandu jibgħat notifika tar-reviżjoni tas-Sistema Armonizzata lill-Istati Kontraenti kollha. In-notifika għandha tiddikjara jekk kwalunkwe kodiċi tas-Sistema Armonizzata fl-Annessi hux se jiġi affettwat mir-reviżjoni u għandha tippromponi aġġustamenti għall-kodiċijiet tas-Sistema Armonizzata fl-Annessi li huma meħtieġa biex jiġi żgurat li l-Annessi jibqgħu allinjati mas-Sistema Armonizzata u li jimminimizzaw il-bidliet għall-applikazzjoni tal-Protokoll għat-tagħmir li jirriżulta mir-reviżjoni tas-Sistema Armonizzata. In-notifika trid tispeċifika d-data sa meta jridu jsiru oġġezzjonijiet għall-proposta tad-Depożitarju skont il-paragrafu 3.
3. Kull aġġustament għall-kodiċijiet tas-Sistema Armonizzata fl-Annessi propost minn proposta tad-Depożitarju, jekk isir fiż-żmien previst mill-paragrafu preċedenti, jitqies li ġie adottat mill-Istati Kontraenti sakemm fi żmien disa' xhur wara l-aċċettazzjoni tar-reviżjoni tas-Sistema Armonizzata, id-Depożitarju ma jirċevix oġġezzjonijiet għal dak l-aġġustament propost minn terz jew aktar tal-Istati Kontraenti. Oġġezzjoni trid tispeċifika kull aġġustament li għalih tapplika u trid tapplika għall-aġġustament kollu.
4. Jekk id-Depożitarju jirċievi oġġezzjonijiet għal aġġustament propost minn terz jew aktar tal-Istati Kontraenti fil-perjodu speċifikat fil-paragrafu preċedenti, id-Depożitarju għandu jlaqqa' laqgħa tal-Istati Kontraenti biex jitqies dak l-aġġustament. Id-Depożitarju għandu jagħmel hiltu biex ilaqqa' l-laqqgħa fi żmien tliet xhur wara l-iskadenza tal-perjodu speċifikat fil-paragrafu preċedenti.
5. L-Istati Kontraenti li jipparteċipaw f'laqqgħa msejja skont il-paragrafu preċedenti għandhom jagħmlu kull sforz biex jilhqqu ftehim b'konsens. Jekk ma jintlaħaq l-ebda ftehim, aġġustament għandu jiġi adottat biss jekk dan ikun approvat b'vot b'maġġoranza ta' żewġ terzi tal-Istati Kontraenti li jkunu qed jipparteċipaw u jivvotaw fil-laqqgħa. Soġġett għall-paragrafi 7 u 8, ftehimiet u deċiżjonijiet li jirriżultaw mil-laqqgħa tal-Istati Kontraenti għandhom ikunu vinkolanti fuq l-Istati Kontraenti kollha.
6. Wara l-iskadenza tal-perjodu speċifikat fil-paragrafu 3 jew, jekk applikabbli, wara l-konkluzjoni ta' laqqgħa tal-Istati Kontraenti skont il-paragrafu 4, id-Depożitarju għandu jibgħat lill-Istati Kontraenti kollha notifika li tindika liem aġġustamenti minn dawk proposti ġew adottati u liem aġġustamenti ma ġewx adottati. Soġġett għall-paragrafi 7 u 8, l-aġġustamenti adottati għandhom jidhlu fis-seħħ 12-il xahar mid-data li fiha id-Depożitarju jibgħat in-notifika tal-aġġustamenti adottati lill-Istati Kontraenti, u d-data tad-dhul fis-seħħ tar-reviżjoni tas-Sistema Armonizzata, skont liem data tiġi l-aħħar.
7. Matul il-perjodu ta' implimentazzjoni, Stat Kontraenti jista', permezz ta' notifika riċevuta mid-Depożitarju mhux inqas minn 30 jum qabel l-iskadenza tal-perjodu ta'

implimentazzjoni, jestendi d-data li fiha l-aġġustamenti jidhlu fis-sehħ fir-rigward ta' dak l-Istat għal perjodu ta' sitt xhur. Stat Kontraenti jista' jagħmel estensjonijiet suċċessivi tad-dhul fis-sehħ għal perjodi ta' sitt xhur b'notifika riċevuta mid-Depożitarju mhux inqas minn tletin jum qabel l-iskadenza tal-perjodu attwali.

8. Matul il-perjodu ta' implimentazzjoni jew matul kwalunkwe perjodu ta' estensjoni sussegwenti ta' sitt xhur previst mill-paragrafu preċedenti, Stat Kontraenti, permezz ta' notifika riċevuta mid-Depożitarju mhux inqas minn tletin jum qabel l-iskadenza tal-perjodu ta' implimentazzjoni jew tali perjodu sussegwenti, jista' jidentifika aġġustament wiehed jew aktar għall-kodiċijiet tas-Sistema Armonizzata fl-Annessi li mhux se jkun se jidhlu fis-sehħ fir-rigward ta' dak l-Istat. Stat Kontraenti li jkun innotifika lid-Depożitarju b'dan jista', fi kwalunkwe hin wara, jirtira n-notifika tiegħu skont dan il-paragrafu dwar aġġustament wiehed jew aktar permezz ta' notifika lid-Depożitarju, f'liema każ tali aġġustament jew aġġustamenti għandhom jidhlu fis-sehħ fir-rigward ta' dak l-Istat 30 jum wara li d-Depożitarju jirċievi n-notifika.
9. Stat Kontraenti ġdid ikollu d-drittijiet u l-benefiċċji kollha tal-Istati Kontraenti skont dan l-Artikolu, inklużi d-drittijiet ta' oġġezzjoni skont il-paragrafu 3, jippartecipa u jivvota f'laqgħa skont il-paragrafi 4 u 5, jestendi d-dati skont il-paragrafu 7, u jibgħat notifikati skont il-paragrafu preċedenti. Minkejja l-frazi preċedenti, Stat Kontraenti ġdid għandu biss iż-żmien, jekk ikun hemm, li jifdal għal Stati Kontraenti oħra biex tittiehed kwalunkwe azzjoni, skont dan l-Artikolu.
10. Soġġett għall-Artikolu 60 tal-Konvenzjoni u l-Artikolu XXVII ta' dan il-Protokoll, kwalunkwe aġġustament għall-kodiċijiet tas-Sistema Armonizzata fl-Annessi skont dan l-Artikolu ma għandux jaffettwa d-drittijiet u l-interessi li jirriżultaw qabel id-data li fiha jidhol fis-sehħ l-aġġustament.

Artikolu XXXVI – Modifiki tal-Annessi

1. Dan l-artikolu japplika għall-modifiki tal-Annessi għajr aġġustamenti għall-kodiċijiet tas-Sistema Armonizzata fl-Annessi rregolati mill-Artikolu XXXV.
2. Jekk fi kwalunkwe hin wara d-dhul fis-sehħ ta' dan il-Protokoll, id-Depożitarju jirċievi proposta ta' Stat Kontraenti, id-Depożitarju għandu, fiż-żmien previst fil-paragrafu 3 jew fil-paragrafu 5, jibgħat lill-Istati Kontraenti kollha notifika tal-proposta tal-Istat Kontraenti. In-notifika għandha tidentifika l-kodiċijiet tas-Sistema Armonizzata, jekk ikun hemm, li jkun affettwati mill-proposta u tiddekrivi kull modifika proposta tal-Annessi. In-notifika trid tispeċifika d-data sa meta jridu jsiru oġġezzjonijiet għall-proposta tal-Istat Kontraenti skont il-paragrafu 4 jew 5.
3. Soġġett għall-paragrafu 5, fiż-żmien meta d-Depożitarju jibgħat proposta tad-Depożitarju lill-Istati Kontraenti skont l-Artikolu XXXV(2), huwa għandu jibgħat lill-Istati Kontraenti notifika ta' kull proposta tal-Istat Kontraenti riċevuta mid-Depożitarju u li ma tkunx intbagħtet qabel lill-Istati Kontraenti.
4. Soġġett għall-paragrafu 5, kull modifika tal-Annessi proposta minn proposta ta' Stat Kontraenti msemija fil-paragrafu preċedenti titqies li giet adottata mill-Istati Kontraenti sakemm fiż-żmien speċifikat għall-oġġezzjonijiet fl-Artikolu XXXV(3) id-Depożitarju jirċievi oġġezzjonijiet għal dik il-modifika proposta minn 25 fil-mija

jew aktar tal-Istati Kontraenti. Ogġezzjoni trid tispeċifika kull modifika li għaliha tapplika u trid tapplika għal dik il-modifika kollha.

5. Fid-diskrezzjoni unika tiegħu, id-Depożitarju jista' jagħzel li jibgħat lill-Istati Kontraenti, fi żmien differenti minn dak speċifikat fil-paragrafu 3, notifika ta' kull proposta tal-Istat Kontraenti riċevuta mid-Depożitarju u li ma tkunx intbagħtet qabel lill-Istati Kontraenti. F'dak il-każ, kull modifika tal-Annessi proposta mill-proposta jew mill-proposti tal-Istat Kontraenti titqies li għet adottata mill-Istati Kontraenti sakemm fiż-żmien speċifikat fin-notifika d-Depożitarju ma jirċevix ogġezzjonijiet għal dik il-modifika proposta minn 25 fil-mija jew aktar tal-Istati Kontraenti. Iż-żmien speċifikat fin-notifika ma għandux ikun inqas minn disa' xhur wara li d-Depożitarju jirċievi l-aktar proposta reċenti tal-Istat Kontraenti. Ogġezzjoni trid tispeċifika kull modifika li għaliha tapplika u trid tapplika għal dik il-modifika kollha.
6. Jekk id-Depożitarju jirċievi ogġezzjonijiet għal modifika proposta minn 25 fil-mija jew aktar tal-Istati Kontraenti fil-perjodu speċifikat fil-paragrafu 4 jew fil-paragrafu 5, id-Depożitarju għandu jlaqqa' laqgħa tal-Istati Kontraenti biex titqies dik il-modifika. Id-Depożitarju għandu jagħmel hiltu biex ilaqqja' l-laqqgħa fi żmien tliet xhur wara l-iskadenza tal-perjodu speċifikat fil-paragrafu 4 jew fil-paragrafu 5.
7. L-Istati Kontraenti li jipparteċipaw f'laqgħa msejha skont il-paragrafu preċedenti għandhom jagħmlu kull sforz biex jilhqqu ftehim b'kunsens. Jekk ma jintlaħaq l-ebda ftehim, modifika għandha tiġi adottata biss jekk tiġi approvata b'vot ta' maġġoranza ta' żewġ terzi tal-Istati Kontraenti li jipparteċipaw u li jivvotaw fil-laqgħa. Soġġett għall-paragrafi 9 u 10, il-ftehimiet u d-deċiżjonijiet mil-laqqgħa tal-Istati Kontraenti għandhom ikunu vinkolanti fuq l-Istati Kontraenti kollha.
8. Wara l-iskadenza tal-perjodu speċifikat fil-paragrafu 4 jew fil-paragrafu 5 jew, jekk applikabbli, wara l-konklużjoni ta' laqgħa tal-Istati Kontraenti skont il-paragrafu 6, id-Depożitarju għandu jibgħat lill-Istati Kontraenti kollha notifika li tindika liem modifiki minn dawk proposti ġew adottati u liem modifiki ma ġewx adottati. Soġġett għall-paragrafi 9 u 10, il-modifiki adottati għandhom jidhlu fis-sehħ 12-il xahar mid-data li fiha d-Depożitarju jibgħat in-notifika lill-Istati Kontraenti.
9. Matul il-perjodu ta' implimentazzjoni, Stat Kontraenti jista', permezz ta' notifika riċevuta mid-Depożitarju mhux inqas minn 30 jum qabel l-iskadenza tal-perjodu ta' implimentazzjoni, jestendi d-data li fiha l-modifiki jidhlu fis-sehħ fir-rigward ta' dak l-Istat għal perjodu ta' sitt xhur. Stat Kontraenti jista' jagħmel estensjonijiet suċċessivi tad-dhul fis-sehħ għal perjodi ta' sitt xhur b'notifika riċevuta mid-Depożitarju mhux inqas minn tletin jum qabel l-iskadenza tal-perjodu attwali.
10. Matul il-perjodu ta' implimentazzjoni jew matul kwalunkwe perjodu ta' estensjoni sussegwenti ta' sitt xhur previst mill-paragrafu preċedenti, Stat Kontraenti, permezz ta' notifika riċevuta mid-Depożitarju mhux inqas minn tletin jum qabel l-iskadenza tal-perjodu ta' implimentazzjoni jew tali perjodu sussegwenti, jista' jidentifika modifika waħda jew aktar għall-Annessi li mhux se jkunu se jidhlu fis-sehħ fir-rigward ta' dak l-Istat. Stat Kontraenti li jkun innotifika lid-Depożitarju b'dan jista' fi kwalunkwe hin wara jirtira n-notifika tiegħu skont dan il-paragrafu dwar modifika waħda jew aktar permezz ta' notifika lid-Depożitarju, f'liema każ tali modifika jew modifiki għandhom jidhlu fis-sehħ fir-rigward ta' dak l-Istat 30 jum wara li d-Depożitarju jirċievi n-notifika.

11. Stat Kontraenti ġdid ikollu d-drittijiet u l-benefiċċji kollha tal-Istati Kontraenti skont dan l-Artikolu, inklużi d-drittijiet ta' oġġezzjoni skont il-paragrafu 4 jew il-paragrafu 5, jipparteċipa u jivvota f'laqgħa skont il-paragrafi 6 u 7, jestendi d-dati skont il-paragrafu 9, u jibgħat notifiċi skont il-paragrafu preċedenti. Minkejja l-frazi preċedenti, Stat Kontraenti ġdid għandu biss iż-żmien, jekk ikun hemm, li jifdal għal Stati Kontraenti oħra biex tittiehed kwalunkwe azzjoni, skont dan l-Artikolu.
12. Soġġett għall-Artikolu 60 tal-Konvenzjoni u għall-Artikolu XXVII ta' dan il-Protokoll, kwalunkwe modifika għall-Annessi skont dan l-Artikolu ma għandhiex taffettwa d-drittijiet u l-interessi li jirriżultaw qabel id-data li fiha tidhol fis-seħh il-modifika.

Artikolu XXXVII — Id-Depożitarju u l-funzjonijiet tiegħu

1. L-istrumenti ta' ratifika, ta' aċċettazzjoni, ta' approvazzjoni jew ta' adeżjoni għandhom jiġu ddepożitati mal-Istitut Internazzjonali għall-Unifikazzjoni tal-Liġi Privata (UNIDROIT), li huwa b'dan maħtur id-Depożitarju.
2. Id-Depożitarju għandu:
 - (a) jinforma lill-Istati Kontraenti kollha dwar:
 - (i) kull firma jew depożitu ġodda ta' strument ta' ratifika, ta' aċċettazzjoni, ta' approvazzjoni jew ta' adeżjoni, flimkien mad-data tagħhom;
 - (ii) id-data tad-depożitu taċ-ċertifikat imsemmi fl-Artikolu XXV(1)(b);
 - (iii) id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Protokoll;
 - (iiii) kull dikjarazzjoni magħmula f'konformità ma' dan il-Protokoll, flimkien mad-data tiegħu;
 - (iiiii) l-irtirar jew l-emenda ta' kwalunkwe dikjarazzjoni, flimkien mad-data tagħha; u
 - (iiiiii) in-notifika ta' kwalunkwe denunzja ta' dan il-Protokoll flimkien mad-data tagħha u d-data li fiha tidhol fis-seħh;
 - (b) jittrażmetti kopji awtentikati ta' dan il-Protokoll lill-Istati Kontraenti kollha;
 - (c) jipprovdi lill-Awtorità Superviżorja u lir-Registratur b'kopja ta' kull strument ta' ratifika, ta' aċċettazzjoni, ta' approvazzjoni jew ta' adeżjoni, flimkien mad-data tad-depożitu tiegħu, ta' kull dikjarazzjoni jew irtirar jew emenda ta' dikjarazzjoni, u ta' kull notifiċa ta' denunzja, flimkien mad-data tan-notifiċa tagħha, sabiex l-informazzjoni li tinsab fiha tkun faċilment u kompletament disponibbli u jassisti fit-twettiq ta' kwalunkwe dmir relatat biex jiġi żgurat l-operat xieraq tar-Registru;
 - (d) jinforma lill-Awtorità Superviżorja u lir-Registratur dwar kwalunkwe proċess pendenti skont l-Artikolu XXXV jew l-Artikolu XXXVI u dwar l-eżiti ta' kwalunkwe tali proċess;
 - (e) jinforma lill-Istati Kontraenti ġodda bi kwalunkwe proċess pendenti skont l-Artikolu XXXV jew l-Artikolu XXXVI;

- (f) iwettaq il-funzjonijiet assoċjati mal-emenda tal-Annessi, kif imsemmi fl-Artikoli XXXIV, XXXV u XXXVI; u
- (g) jwettaq funzjonijiet oħra bħal dawn li huma abitwali għad-depożitarji.

B'XHIEDA TA' DAN, il-Plenipotenzjarji sottoskritti, wara li ġew debitament awtorizzati, iffirmaw dan il-Protokoll.

MAGHMUL fi Pretoria, dan it-22 jum ta' Novembru 2019, f'original uniku bil-lingwa Ingliża u dik Franċiża, iż-żewġ testi li huma awtentiċi bl-istess mod, tali awtentiċità għandha tidhol fis-seħħ mal-verifika mis-Segretarjat tal-Konferenza taħt l-awtorità tal-President tal-Konferenza, fi żmien 90 jum minnha, dwar il-konsistenza tat-testi ma' xulxin.

ANNESI

ANNES 1 — TAGHMIR TAL-MINJIERI

Kif huwa konsistenti mal-Artikolu II, il-Konvenzjoni għandha tapplika fir-rigward ta' tagħmir tal-minjieri li jaqa' taħt il-kodiċijiet tas-Sistema Armonizzata li ġejjin f'dan l-Anness.

820713: Ghodod li jistgħu jinbidlu bejniethom għal għodod tal-idejn, li jaħdmu permezz ta' muturi jew le, jew għal għodod ta' magni (pereżempju, tal-ippressar, tal-istampar (stamping), jagħmlu toqob, jaqtgħu kamini minn ġewwa u minn barra, għal titqib, thaffir, tisfid, irfinar ta' uċuħ (milling), inturnar jew invitar), inklużi dadi għal ġbid jew hruġ ta' metalli, u għodod għal thaffir ta' blat jew toqob fl-art - Ghodod għal thaffir ta' blat jew toqob fl-art - Bil-parti tax-xogħol ta' ċermiti

842831: Makkinarju ieħor għal irfigħ, immaniġġar, tagħbija u hatt (pereżempju, liftijiet, skalaturi, trasportaturi, teleferiki) - Skalaturi u trasportaturi oħrajn li jaħdmu l-hin kollu, għal oġġetti jew materjali -- Maħdumin apposta għal użu taħt l-art

842911: Buldowżers, raspi, grejders, magni li jinvellaw, barraxi, pali mekkaniċi, gafef, magni għat-tagħbija ta' pali, magni għat-tbattim (tamping machines) u rombli tat-triq li jaħdmu awtomatikament minnhom infushom - Buldowżers u raspi - Għat-tqeghid ta' toroq

842919: Buldowżers, raspi, grejders, magni li jinvellaw, barraxi, pali mekkaniċi, gafef, magni għat-tagħbija ta' pali, magni għat-tbattim (tamping machines) u rombli tat-triq li jaħdmu awtomatikament minnhom infushom - Buldowżers u raspi -- Oħrajn

842920: Buldowżers, raspi, grejders, magni li jinvellaw, barraxi, pali mekkaniċi, gafef, magni għat-tagħbija ta' pali, magni għat-tbattim (tamping machines) u rombli tat-triq li jaħdmu awtomatikament minnhom infushom - Grejders u magni li jinvellaw

842951: Buldowżers, raspi, grejders, magni li jinvellaw, barraxi, pali mekkaniċi, gafef, magni għat-tagħbija ta' pali, magni għat-tbattim (tamping machines) u rombli tat-triq li jaħdmu

awtomatikament minnhom infushom - Pali mekkaniċi, gafef u magni għat-tagħbija ta' pali -- Magni għat-tagħbija ta' pali minn quddiem

842952: Buldowżers, raspi, grejders, magni li jinvellaw, barraxi, pali mekkaniċi, gafef, magni għat-tagħbija ta' pali, magni għat-tbattim (tamping machines) u rombli tat-triq li jaħdmu awtomatikament minnhom infushom - Pali mekkaniċi, gafef u magni għat-tagħbija ta' pali -- Makkinarju b'soprastruttura ddur 360°

842959: Buldowżers, raspi, grejders, magni li jinvellaw, barraxi, pali mekkaniċi, gafef, magni għat-tagħbija ta' pali, magni għat-tbattim (tamping machines) u rombli tat-triq li jaħdmu awtomatikament minnhom infushom - Pali mekkaniċi, gafef u magni għat-tagħbija ta' pali-- Ohrajn

843010: Makkinarju ieħor għal ċaqliq, iggradar, invellar, brix, thaffir, ibbatmar, ikkompattar, qluġh jew thaffir, ta' art, minerali jew metalli mhux maħdumin; magni għal twaħħil ta' puntali u magni biex jaqilgħu puntali; mharet tas-silġ u magni li jtajru s-silġ - Magni għal twaħħil ta' puntali u magni biex jaqilgħu puntali

843031: Makkinarju ieħor għal ċaqliq, iggradar, invellar, brix, thaffir, ibbatmar, ikkompattar, qluġh jew thaffir, ta' art, minerali jew metalli mhux maħdumin; magni għal twaħħil ta' puntali u magni biex jaqilgħu puntali; mharet tas-silġ u magni li jtajru s-silġ - Magni għal qtuġh ta' faħam jew blat u makkinarju għal thaffir ta' mini - Jaħdmu awtomatikament minnhom infushom

843039: Makkinarju ieħor għal ċaqliq, iggradar, invellar, brix, thaffir, ibbatmar, ikkompattar, qluġh jew thaffir, ta' art, minerali jew metalli mhux maħdumin; magni għal twaħħil ta' puntali u magni biex jaqilgħu puntali; mharet tas-silġ u magni li jtajru s-silġ - Magni għal qtuġh ta' faħam jew blat u makkinarju għal thaffir ta' mini -- Ohrajn

843041: Makkinarju ieħor għal ċaqliq, iggradar, invellar, brix, thaffir, ibbatmar, ikkompattar, qluġh jew thaffir, ta' art, minerali jew metalli mhux maħdumin; magni għal twaħħil ta' puntali u magni biex jaqilgħu puntali; mharet tas-silġ u magni li jtajru s-silġ - Makkinarju ieħor għal thaffir jew thaffir ta' xaftijiet żgħar fil-minjieri -- Jaħdmu awtomatikament minnhom infushom

843049: Makkinarju ieħor għal ċaqliq, iggradar, invellar, brix, thaffir, ibbatmar, ikkompattar, qluġh jew thaffir, ta' art, minerali jew metalli mhux maħdumin; magni għal twaħħil ta' puntali u magni biex jaqilgħu puntali; mharet tas-silġ u magni li jtajru s-silġ - Makkinarju ieħor għal thaffir jew thaffir ta' xaftijiet żgħar fil-minjieri -- Ohrajn

843050: Makkinarju ieħor għal ċaqliq, iggradar, invellar, brix, thaffir, ibbatmar, ikkompattar, qluġh jew thaffir, ta' art, minerali jew metalli mhux maħdumin; magni għal twaħħil ta' puntali u magni biex jaqilgħu puntali; mharet tas-silġ u magni li jtajru s-silġ - Makkinarju ieħor, jaħdem awtomatikament minnu nnifsu

843061: Makkinarju ieħor għal ċaqliq, iggradar, invellar, brix, thaffir, ibbatmar, ikkompattar, qluġh jew thaffir, ta' art, minerali jew metalli mhux maħdumin; magni għal twaħħil ta' puntali u magni biex jaqilgħu puntali; mharet tas-silġ u magni li jtajru s-silġ - Makkinarju ieħor, ma jaħdimx awtomatikament minnu nnifsu -- Makkinarju għat-tbattim (tamping machines) jew ikkompattar

843069: Makkinarju ieħor għal ċaqliq, iggradar, invellar, brix, thaffir, ibbatmar, ikkompattar, qluġh jew thaffir, ta' art, minerali jew metalli mhux maħdumin; magni għal twaħħil ta' puntali u magni biex jaqilgħu puntali; mharet tas-silġ u magni li jtajru s-silġ - Makkinarju ieħor, ma jaħdimx awtomatikament minnu nnifsu -- Ohrajn

847410: Makkinarju li jagħżel, jgħarbel, jissepara, jaħsel, ifarrak, jogħrok, ihallat jew jagħgen trab tal-art, ġebel, metall mhux maħdum jew sustanzi minerali oħrajn, f'forma solida (inkluż trab jew pasta); makkinarju li jgħaqqad, jagħti sura jew jiffirma karburanti minerali solidi, pasta taċ-ċeramika, simenti mhux imwebbsin, materjali tat-tikħil jew prodotti minerali oħrajn f'forma ta' trab jew pasta; magni li jagħmlu forom tar-ramel għal funderija - Magni li jagħzlu, jgħarblu, jisseparaw jew jaħslu

847420: Makkinarju li jagħżel, jgħarbel, jissepara, jaħsel, ifarrak, jogħrok, ihallat jew jagħgen trab tal-art, ġebel, metall mhux maħdum jew sustanzi minerali oħrajn, f'forma solida (inkluż trab jew pasta); makkinarju li jgħaqqad, jagħti sura jew jiffirma karburanti minerali solidi, pasta taċ-ċeramika, simenti mhux imwebbsin, materjali tat-tikħil jew prodotti minerali oħrajn f'forma ta' trab jew pasta; magni li jagħmlu forom tar-ramel għal funderija - Magni li jfarrku u jogħrku

847431: Makkinarju li jagħżel, jgħarbel, jissepara, jaħsel, ifarrak, jogħrok, ihallat jew jagħgen trab tal-art, ġebel, metall mhux maħdum jew sustanzi minerali oħrajn, f'forma solida (inkluż trab jew pasta); makkinarju li jgħaqqad, jagħti sura jew jiffirma karburanti minerali solidi, pasta taċ-ċeramika, simenti mhux imwebbsin, materjali tat-tikħil jew prodotti minerali oħrajn f'forma ta' trab jew pasta; magni li jagħmlu forom tar-ramel għal funderija - Magni li jhalltu jew jagħgnu -- Miksers tal-konkos jew tat-tajn

870130: Trakters (ħlief trakters tal-intestatura 8709) - Trakters għat-tqegħid tal-linji

870192: Trakters (ħlief trakters tal-intestatura 8709) - Oħrajn, b'qawwa ta' magna - Ta' aktar minn 18 kW iżda mhux aktar minn 37 kW

870193: Trakters (ħlief trakters tal-intestatura 8709) - Oħrajn, b'qawwa ta' magna - Ta' aktar minn 37 kW iżda mhux aktar minn 75 kW

870194: Trakters (ħlief trakters tal-intestatura 8709) - Oħrajn, b'qawwa ta' magna - Ta' aktar minn 75 kW iżda mhux aktar minn 130 kW

870195: Trakters (ħlief trakters tal-intestatura 8709) - Oħrajn, b'qawwa ta' magna -- Ta' aktar minn 130 kW

870410: Vetturi bil-mutur għat-trasport ta' oġġetti - Vetturi li jferrgħu l-materjal ta' ġo fihom (dumpers) biex jintużaw 'l hinn mit-triq prinċipali (ġo l-imħarbat)

ANNEX 2 — TAGĦMIR AGRIKOLU

Kif huwa konsistenti mal-Artikolu II, il-Konvenzjoni għandha tapplika fir-rigward ta' tagħmir agrikolu li jaqa' taħt il-kodiċijiet tas-Sistema Armonizzata li ġejjin f'dan l-Anness.

842449: Tagħmir mekkaniku (tal-idejn jew le) għal xħit, tixrid jew traxxix ta' likwidi jew trabijiet; apparat għat-tifi tan-nar, ikkargat jew le; apparat għat-traxxix u tagħmir simili; magni ta' stim jew tindif bit-tfiġh tar-ramel (sandblasting) u magni li jixhtu ġettijiet simili - Sprejers agrikoli jew ortikulturali -- Oħrajn

842482: Tagħmir mekkaniku (tal-idejn jew le) għal xħit, tixrid jew traxxix ta' likwidi jew trabijiet; apparat għat-tifi tan-nar, ikkargat jew le; apparat għat-traxxix u tagħmir simili; magni ta' stim jew tindif bit-tfiġh tar-ramel (sandblasting) u magni li jixhtu ġettijiet simili - Tagħmir ieħor -- Agrikolu jew ortikulturali

842911: Buldowżers, raspi, grejders, magni li jinvellaw, barraxi, pali mekkaniċi, gafef, magni għat-tagħbija ta' pali, magni għat-tbattim (tamping machines) u rombli tat-triq li jaħdmu awtomatikament minnhom infushom - Buldowżers u raspi - Għat-tqegħid ta' toroq

842919: Buldowżers, raspi, grejders, magni li jinvellaw, barraxi, pali mekkaniċi, gafef, magni għat-tagħbija ta' pali, magni għat-tbattim (tamping machines) u rombli tat-triq li jaħdmu awtomatikament minnhom infushom - Buldowżers u raspi -- Ohrajn

842920: Buldowżers, raspi, grejders, magni li jinvellaw, barraxi, pali mekkaniċi, gafef, magni għat-tagħbija ta' pali, magni għat-tbattim (tamping machines) u rombli tat-triq li jaħdmu awtomatikament minnhom infushom - Grejders u magni li jinvellaw

842930: Buldowżers, raspi, grejders, magni li jinvellaw, barraxi, pali mekkaniċi, gafef, magni għat-tagħbija ta' pali, magni għat-tbattim (tamping machines) u rombli tat-triq li jaħdmu awtomatikament minnhom infushom - Barraxi

842940: Buldowżers, raspi, grejders, magni li jinvellaw, barraxi, pali mekkaniċi, gafef, magni għat-tagħbija ta' pali, magni għat-tbattim (tamping machines) u rombli tat-triq li jaħdmu awtomatikament minnhom infushom - Magni għat-tbattim (tamping machines) u rombli tat-triq

842951: Buldowżers, raspi, grejders, magni li jinvellaw, barraxi, pali mekkaniċi, gafef, magni għat-tagħbija ta' pali, magni għat-tbattim (tamping machines) u rombli tat-triq li jaħdmu awtomatikament minnhom infushom - Pali mekkaniċi, gafef u magni għat-tagħbija ta' pali -- Magni għat-tagħbija ta' pali minn quddiem

842952: Buldowżers, raspi, grejders, magni li jinvellaw, barraxi, pali mekkaniċi, gafef, magni għat-tagħbija ta' pali, magni għat-tbattim (tamping machines) u rombli tat-triq li jaħdmu awtomatikament minnhom infushom - Pali mekkaniċi, gafef u magni għat-tagħbija ta' pali -- Makkinarju b'soprastruttura ddur 360°

842959: Buldowżers, raspi, grejders, magni li jinvellaw, barraxi, pali mekkaniċi, gafef, magni għat-tagħbija ta' pali, magni għat-tbattim (tamping machines) u rombli tat-triq li jaħdmu awtomatikament minnhom infushom - Pali mekkaniċi, gafef u magni għat-tagħbija ta' pali -- Ohrajn

843049: Makkinarju ieħor għal ċaqliq, iggradar, invellar, brix, thaffir, ibbatmar, ikkompattar, qluġh jew thaffir, ta' art, minerali jew metalli mhux maħdumin; magni għal twaħħil ta' puntali u magni biex jaqilgħu puntali; mharet tas-silġ u magni li jtajru s-silġ - Makkinarju ieħor għal thaffir jew thaffir ta' xaftijiet żgħar fil-minjieri -- Ohrajn

843050: Makkinarju ieħor għal ċaqliq, iggradar, invellar, brix, thaffir, ibbatmar, ikkompattar, qluġh jew thaffir, ta' art, minerali jew metalli mhux maħdumin; magni għal twaħħil ta' puntali u magni biex jaqilgħu puntali; mharet tas-silġ u magni li jtajru s-silġ - Makkinarju ieħor, jaħdem awtomatikament minnu nnifsu

843210: Makkinarju agrikoli, ortikulturali jew tal-imsaġar għal preparazzjoni jew kultivazzjoni tal-ħamrija; rombli għal lon jew għal terran tal-isports - Mharet

843221: Makkinarju agrikoli, ortikulturali jew tal-imsaġar għal preparazzjoni jew kultivazzjoni tal-ħamrija; rombli għal lon jew għal terran tal-isports - Xatbiet, magni biex iħollu l-ħamrija mingħajr taqlib (scarifiers), magni għat-tfarrik tal-ħamrija (cultivators), magni għat-tneħħija tal-ħaxix ħazin u magħzaq -- Xatbiet bid-diska

843229: Makkinarju agrikoli, ortikulturali jew tal-imsaġar għal preparazzjoni jew kultivazzjoni tal-ħamrija; rombli għal lon jew għal terran tal-isports - Xatbiet, magni biex

iħollu l-ħamrija mingħajr taqlib (scarifiers), magni għat-tfarrrik tal-ħamrija (cultivators), magni għat-tneħħija tal-ħaxix ħazin u magħzaq -- Ohrajn

843231: Makkinarju agrikoli, ortikulturali jew tal-imsaġar għal preparazzjoni jew kultivazzjoni tal-ħamrija; rombli għal lon jew għal terran tal-isports - Magni taż-żriġh, magni tat-taħwil u trapjantaturi -- magni taż-żriġh dirett mingħajr taħrit, magni tat-taħwil u trapjantaturi

843239: Makkinarju agrikoli, ortikulturali jew tal-imsaġar għal preparazzjoni jew kultivazzjoni tal-ħamrija; rombli għal lon jew għal terran tal-isports - Magni taż-żriġh, magni tat-taħwil u trapjantaturi -- Ohrajn

843241: Makkinarju agrikoli, ortikulturali jew tal-imsaġar għal preparazzjoni jew kultivazzjoni tal-ħamrija; rombli għal lon jew għal terran tal-isports - Magni li jferrxu d-demel u jqassmu l-fertilizzant -- Magni li jferrxu d-demel

843242: Makkinarju agrikoli, ortikulturali jew tal-imsaġar għal preparazzjoni jew kultivazzjoni tal-ħamrija; rombli għal lon jew għal terran tal-isports - Magni li jferrxu d-demel u jqassmu l-fertilizzant -- Magni li jqassmu l-fertilizzant

843320: Makkinarju tal-ħsad u d-dris, inklużi magni li jinballaw tiben u magħlef; magni tal-ħsad (mowers) tal-ħaxix jew ħuxlief; magni li jaħslu, jagħzlu u jiggradaw bajd, frott jew prodotti agrikoli oħrajn, ħlief makkinarju tal-intestatura 8437 - Magni ta' ħsad oħrajn, inklużi biċċiet (bars) tal-qtuġh għal immuntar fuq traktors

843330: Makkinarju tal-ħsad u d-dris, inklużi magni li jinballaw tiben u magħlef; magni tal-ħsad (mowers) tal-ħaxix jew ħuxlief; magni li jaħslu, jagħzlu u jiggradaw bajd, frott jew prodotti agrikoli oħrajn, ħlief makkinarju tal-intestatura 8437 - Makkinarju iehor għal qtuġh ta' ħuxlief għat-tnixxif

843340: Makkinarju tal-ħsad u d-dris, inklużi magni li jinballaw tiben u magħlef; magni tal-ħsad (mowers) tal-ħaxix jew ħuxlief; magni li jaħslu, jagħzlu u jiggradaw bajd, frott jew prodotti agrikoli oħrajn, ħlief makkinarju tal-intestatura 8437 - Magni li jinballaw tiben u magħlef, inklużi magni li jinballaw u jigbru

843351: Makkinarju tal-ħsad u d-dris, inklużi magni li jinballaw tiben u magħlef; magni tal-ħsad (mowers) tal-ħaxix jew ħuxlief; magni li jaħslu, jagħzlu u jiggradaw bajd, frott jew prodotti agrikoli oħrajn, ħlief makkinarju tal-intestatura 8437 - Makkinarju iehor tal-ħsad; makkinarju tad-dris -- Magni tal-ħsad u d-dris kombinati

843353: Makkinarju tal-ħsad u d-dris, inklużi magni li jinballaw tiben u magħlef; magni tal-ħsad (mowers) tal-ħaxix jew ħuxlief; magni li jaħslu, jagħzlu u jiggradaw bajd, frott jew prodotti agrikoli oħrajn, ħlief makkinarju tal-intestatura 8437 - Makkinarju iehor tal-ħsad; makkinarju tad-dris -- Magni għall-ġbir ta' għeruq jew tuberi

843359: Makkinarju tal-ħsad u d-dris, inklużi magni li jinballaw tiben u magħlef; magni tal-ħsad (mowers) tal-ħaxix jew ħuxlief; magni li jaħslu, jagħzlu u jiggradaw bajd, frott jew prodotti agrikoli oħrajn, ħlief makkinarju tal-intestatura 8437 - Makkinarju iehor tal-ħsad; makkinarju tad-dris -- Ohrajn

843360: Makkinarju tal-ħsad u d-dris, inklużi magni li jinballaw tiben u magħlef; magni tal-ħsad (mowers) tal-ħaxix jew ħuxlief; magni li jaħslu, jagħzlu u jiggradaw bajd, frott jew prodotti agrikoli oħrajn, ħlief makkinarju tal-intestatura 8437 - Magni li jaħslu, jagħzlu u jiggradaw bajd, frott jew prodotti agrikoli oħrajn

843410: Magni li jaħilbu u makkinarju tal-maħleb - Magni li jaħilbu

843680: Makkinarju iehor agrikoli, ortikulturali, għall-imsaġar, għat-trobbija tat-tjur jew għat-trobbija tan-naħal, inklużi impjant tal-ġelbin mgħammar b'apparat mekkaniku jew termiku; inkubaturi u tagħmir għat-trobbija tat-tjur - Makkinarju iehor

843710: Magni li jnaddfu, jagħzlu u jiggradaw iż-żrieragħ, qmugh jew veġetali leguminużi nixfin; makkinarju użat fl-industrija tat-tħin jew biex jinhadmu ċereali jew veġetali leguminużi nixfin, ħlief makkinarju ta' tip tal-farm - Magni li jnaddfu, jagħzlu u jiggradaw iż-żrieragħ, qmugh jew veġetali leguminużi nixfin

870130: Trakters (ħlief trakters tal-intestatura 8709) - Trakters għat-tqegħid tal-linji

870192: Trakters (ħlief trakters tal-intestatura 8709) - Ohrajn, b'qawwa ta' magna - Ta' aktar minn 18 kW iżda mhux aktar minn 37 kW

870193: Trakters (ħlief trakters tal-intestatura 8709) - Ohrajn, b'qawwa ta' magna - Ta' aktar minn 37 kW iżda mhux aktar minn 75 kW

870194: Trakters (ħlief trakters tal-intestatura 8709) - Ohrajn, b'qawwa ta' magna - Ta' aktar minn 75 kW iżda mhux aktar minn 130 kW

870195: Trakters (ħlief trakters tal-intestatura 8709) - Ohrajn, b'qawwa ta' magna -- Ta' aktar minn 130 kW

870410: Vetturi bil-mutur għat-trasport ta' oġġetti - Vetturi li jferrgħu l-materjal ta' ġo fihom (dumpers) biex jintużaw 'l hinn mit-triq prinċipali (ġo l-imħarbat)

871620: Trejlers u semi-trejlers; vetturi ohrajn, mhux immexxijin b'mod mekkaniku; partijiet tagħhom -

Trejlers u semi-trejlers li jitgħabbew jew jinhattu wahedhom għal għanijiet agrikoli

ANNEX 3 — TAGHMIR TAL-KOSTRUZZJONI

Kif huwa konsistenti mal-Artikolu II, il-Konvenzjoni għandha tapplika fir-rigward tat-tagħmir tal-konstruzzjoni li jaqa' taħt il-kodicijiet tas-Sistema Armonizzata li ġejjin f'dan l-Anness.

820713: Ghodod li jistgħu jinbidlu bejniethom għal għodod tal-idejn, li jaħdmu permezz ta' muturi jew le, jew għal għodod ta' magni (pereżempju, tal-ippressar, tal-istampar (stamping), jagħmlu toqob, jaqtgħu kamini minn ġewwa u minn barra, għal titqib, thaffir, tisfid, irfinar ta' ucuħ (milling), inturnar jew invitar), inklużi dadi għal ġbid jew hrug ta' metalli, u għodod għal thaffir ta' blat jew toqob fl-art -- Bil-parti tax-xogħol ta' ċermiti

841340: Pompei għal likwidi, mgħamrin b'apparat għal kejl jew le; magni ta' rfiġ għal likwidi - Pompei għal konkos

842620: Deriks ta' vapuri; krejnijiet, inklużi krejnijiet bil-kejbil; qofsa ta' rfiġ mobbli, qofsa ta' rfiġ mobbli, straddle carriers u trakkijiet tax-xogħol mgħamrin bi krejn

842641: Deriks ta' vapuri; krejnijiet, inklużi krejnijiet bil-kejbil; qofsa ta' rfiġ mobbli, straddle carriers u trakkijiet tax-xogħol mgħamrin bi krejn - Makkinarju iehor, jaħdem awtomatikament minnu nnifsu -- Fuq ir-roti

842649: Deriks ta' vapuri; krejnijiet, inklużi krejnijiet bil-kejbil; qofsa ta' rfiġ mobbli, straddle carriers u trakkijiet tax-xogħol mgħamrin bi krejn - Makkinarju iehor, jaħdem awtomatikament minnu nnifsu -- Ohrajn

842911: Buldowżers, raspi, grejders, magni li jinvellaw, barraxi, pali mekkaniċi, gafef, magni għat-tagħbija ta' pali, magni għat-tbattim (tamping machines) u rombli tat-triq li jaħdmu awtomatikament minnhom infushom - Buldowżers u raspi - Għat-tqegħid ta' toroq

842919: Buldowżers, raspi, grejders, magni li jinvellaw, barraxi, pali mekkaniċi, gafef, magni għat-tagħbija ta' pali, magni għat-tbattim (tamping machines) u rombli tat-triq li jaħdmu awtomatikament minnhom infushom - Buldowżers u raspi -- Ohrajn

842920: Buldowżers, raspi, grejders, magni li jinvellaw, barraxi, pali mekkaniċi, gafef, magni għat-tagħbija ta' pali, magni għat-tbattim (tamping machines) u rombli tat-triq li jaħdmu awtomatikament minnhom infushom - Grejders u magni li jinvellaw

842930: Buldowżers, raspi, grejders, magni li jinvellaw, barraxi, pali mekkaniċi, gafef, magni għat-tagħbija ta' pali, magni għat-tbattim (tamping machines) u rombli tat-triq li jaħdmu awtomatikament minnhom infushom - Barraxi

842940: Buldowżers, raspi, grejders, magni li jinvellaw, barraxi, pali mekkaniċi, gafef, magni għat-tagħbija ta' pali, magni għat-tbattim (tamping machines) u rombli tat-triq li jaħdmu awtomatikament minnhom infushom - Magni għat-tbattim (tamping machines) u rombli tat-triq

842951: Buldowżers, raspi, grejders, magni li jinvellaw, barraxi, pali mekkaniċi, gafef, magni għat-tagħbija ta' pali, magni għat-tbattim (tamping machines) u rombli tat-triq li jaħdmu awtomatikament minnhom infushom - Pali mekkaniċi, gafef u magni għat-tagħbija ta' pali -- Magni għat-tagħbija ta' pali minn quddiem

842952: Buldowżers, raspi, grejders, magni li jinvellaw, barraxi, pali mekkaniċi, gafef, magni għat-tagħbija ta' pali, magni għat-tbattim (tamping machines) u rombli tat-triq li jaħdmu awtomatikament minnhom infushom - Pali mekkaniċi, gafef u magni għat-tagħbija ta' pali -- Makkinarju b'soprastruttura ddur 360°

842959: Buldowżers, raspi, grejders, magni li jinvellaw, barraxi, pali mekkaniċi, gafef, magni għat-tagħbija ta' pali, magni għat-tbattim (tamping machines) u rombli tat-triq li jaħdmu awtomatikament minnhom infushom - Pali mekkaniċi, gafef u magni għat-tagħbija ta' pali -- Ohrajn

843010: Makkinarju ieħor għal ċaqliq, iggradar, invellar, brix, thaffir, ibbatmar, ikkompattar, qluġh jew thaffir, ta' art, minerali jew metalli mhux maħdumin; magni għal twaħħil ta' puntali u magni biex jaqilgħu puntali; mharet tas-silġ u magni li jtajru s-silġ - Magni għal twaħħil ta' puntali u magni biex jaqilgħu puntali

843031: Makkinarju ieħor għal ċaqliq, iggradar, invellar, brix, thaffir, ibbatmar, ikkompattar, qluġh jew thaffir, ta' art, minerali jew metalli mhux maħdumin; magni għal twaħħil ta' puntali u magni biex jaqilgħu puntali; mharet tas-silġ u magni li jtajru s-silġ - Magni għal qtuġh ta' faħam jew blat u makkinarju għal thaffir ta' mini - Jaħdmu awtomatikament minnhom infushom

843039: Makkinarju ieħor għal ċaqliq, iggradar, invellar, brix, thaffir, ibbatmar, ikkompattar, qluġh jew thaffir, ta' art, minerali jew metalli mhux maħdumin; magni għal twaħħil ta' puntali u magni biex jaqilgħu puntali; mharet tas-silġ u magni li jtajru s-silġ - Magni għal qtuġh ta' faħam jew blat u makkinarju għal thaffir ta' mini -- Ohrajn

843041: Makkinarju ieħor għal ċaqliq, iggradar, invellar, brix, thaffir, ibbatmar, ikkompattar, qluġh jew thaffir, ta' art, minerali jew metalli mhux maħdumin; magni għal twaħħil ta' puntali u magni biex jaqilgħu puntali; mharet tas-silġ u magni li jtajru s-silġ - Makkinarju ieħor għal thaffir jew thaffir ta' xaftijiet zgħar fil-minjieri -- Jaħdmu awtomatikament minnhom infushom

843049: Makkinarju ieħor għal ċaqliq, iggradar, invellar, brix, thaffir, ibbatmar, ikkompattar, qluġh jew thaffir, ta' art, minerali jew metalli mhux maħdumin; magni għal twaħħil ta' puntali u magni biex jaqilgħu puntali; mharet tas-silġ u magni li jtajru s-silġ - Makkinarju ieħor għal thaffir jew thaffir ta' xaftijiet zġhar fil-minjieri -- Ohrajn

843050: Makkinarju ieħor għal ċaqliq, iggradar, invellar, brix, thaffir, ibbatmar, ikkompattar, qluġh jew thaffir, ta' art, minerali jew metalli mhux maħdumin; magni għal twaħħil ta' puntali u magni biex jaqilgħu puntali; mharet tas-silġ u magni li jtajru s-silġ - Makkinarju ieħor, jaħdem awtomatikament minnu nnifsu

843061: Makkinarju ieħor għal ċaqliq, iggradar, invellar, brix, thaffir, ibbatmar, ikkompattar, qluġh jew thaffir, ta' art, minerali jew metalli mhux maħdumin; magni għal twaħħil ta' puntali u magni biex jaqilgħu puntali; mharet tas-silġ u magni li jtajru s-silġ - Makkinarju ieħor, ma jaħdimx awtomatikament minnu nnifsu -- Makkinarju għat-tbattim (tamping machines) jew ikkompattar

843069: Makkinarju ieħor għal ċaqliq, iggradar, invellar, brix, thaffir, ibbatmar, ikkompattar, qluġh jew thaffir, ta' art, minerali jew metalli mhux maħdumin; magni għal twaħħil ta' puntali u magni biex jaqilgħu puntali; mharet tas-silġ u magni li jtajru s-silġ - Makkinarju ieħor, ma jaħdimx awtomatikament minnu nnifsu -- Ohrajn

847410: Makkinarju li jagħżel, jgħarbel, jissepara, jaħsel, ifarrak, jogħrok, iħallat jew jagħġen trab tal-art, ġebel, metall mhux maħdum jew sustanzi minerali oħrajn, f'forma solida (inkluż trab jew pasta); makkinarju li jgħaqqad, jagħti sura jew jiffirma karburanti minerali solidi, pasta taċ-ċeramika, simenti mhux imwebbsin, materjali tat-tikħil jew prodotti minerali oħrajn f'forma ta' trab jew pasta; magni li jagħmlu forom tar-ramel għal funderija - Magni li jagħżlu, jgħarblu, jisseparaw jew jaħslu

847420: Makkinarju li jagħżel, jgħarbel, jissepara, jaħsel, ifarrak, jogħrok, iħallat jew jagħġen trab tal-art, ġebel, metall mhux maħdum jew sustanzi minerali oħrajn, f'forma solida (inkluż trab jew pasta); makkinarju li jgħaqqad, jagħti sura jew jiffirma karburanti minerali solidi, pasta taċ-ċeramika, simenti mhux imwebbsin, materjali tat-tikħil jew prodotti minerali oħrajn f'forma ta' trab jew pasta; magni li jagħmlu forom tar-ramel għal funderija - Magni li jfarrku u jogħrku

847431: Makkinarju li jagħżel, jgħarbel, jissepara, jaħsel, ifarrak, jogħrok, iħallat jew jagħġen trab tal-art, ġebel, metall mhux maħdum jew sustanzi minerali oħrajn, f'forma solida (inkluż trab jew pasta); makkinarju li jgħaqqad, jagħti sura jew jiffirma karburanti minerali solidi, pasta taċ-ċeramika, simenti mhux imwebbsin, materjali tat-tikħil jew prodotti minerali oħrajn f'forma ta' trab jew pasta; magni li jagħmlu forom tar-ramel għal funderija - Magni li jħalltu jew jagħġnu -- Miksers tal-konkos jew tat-tajn

847432: Makkinarju li jagħżel, jgħarbel, jissepara, jaħsel, ifarrak, jogħrok, iħallat jew jagħġen trab tal-art, ġebel, metall mhux maħdum jew sustanzi minerali oħrajn, f'forma solida (inkluż trab jew pasta); makkinarju li jgħaqqad, jagħti sura jew jiffirma karburanti minerali solidi, pasta taċ-ċeramika, simenti mhux imwebbsin, materjali tat-tikħil jew prodotti minerali oħrajn f'forma ta' trab jew pasta; magni li jagħmlu forom tar-ramel għal funderija - Magni li jħalltu jew jagħġnu -- Magni li jħalltu sustanzi minerali mal-qatran

847910: Magni u apparat mekkaniku b'funzjonijiet individwali, mhux speċifikati jew inkluzi band'oħra f'dan il-kapitolu - Makkinarju għal xogħlijiet, bini jew bħalhom pubbliċi

847982: Magni u apparat mekkaniku b'funzjonijiet individwali, mhux speċifikati jew inkluzi band'oħra f'dan il-kapitolu - Magni oħrajn u tagħmir mekkaniku -- Magni li jħalltu, jagħġnu, jishqu, jgħorku, jgħarblu, inaqqu, jomoġenizzaw, jemulsifikaw jew iħawwdu

870130: Trakters (ħlief trakters tal-intestatura 8709) - Trakters għat-tqegħid tal-linji

870192: Trakters (ħlief trakters tal-intestatura 8709) - Ohrajn, b'qawwa ta' magna - Ta' aktar minn 18 kW iżda mhux aktar minn 37 kW

870193: Trakters (ħlief trakters tal-intestatura 8709) - Ohrajn, b'qawwa ta' magna - Ta' aktar minn 37 kW iżda mhux aktar minn 75 kW

870194: Trakters (ħlief trakters tal-intestatura 8709) - Ohrajn, b'qawwa ta' magna - Ta' aktar minn 75 kW iżda mhux aktar minn 130 kW

870195: Trakters (ħlief trakters tal-intestatura 8709) - Ohrajn, b'qawwa ta' magna -- Ta' aktar minn 130 kW

870410: Vetturi bil-mutur għat-trasport ta' oġġetti - Vetturi li jferrgħu l-materjal ta' ġo fihom (dumpers) biex jintużaw 'l hinn mit-triq prinċipali (ġo l-imħarbat)

870510: Vetturi bil-mutur b'għanijiet speċjali, ħlief dawk prinċipalment maħsubin għat-trasport ta' persuni u oġġetti (pereżempju, trakkijiet għall-ħsarat, trakkijiet krejn, vetturi għat-tifi tan-nar, trakkijiet tal-miksers tal-konkos, trakkijiet għall-knis tat-toroq, trakkijiet biex ibexxu, ħwienet tax-xogħol mobbli, unitajiet radjoloġiċi mobbli) - Trakkijiet krejn

870540: Vetturi bil-mutur b'għanijiet speċjali, ħlief dawk prinċipalment maħsubin għat-trasport ta' persuni u oġġetti (pereżempju, trakkijiet għall-ħsarat, trakkijiet krejn, vetturi għat-tifi tan-nar, trakkijiet tal-miksers tal-konkos, trakkijiet għall-knis tat-toroq, trakkijiet biex ibexxu, ħwienet tax-xogħol mobbli, unitajiet radjoloġiċi mobbli) - Trakkijiet tal-miksers tal-konkos